



EN	Operating / Safety instructions	2-10
D	Allgemeine Sicherheitshinweise	11-19
RUS	Правила техники безопасности	20-29
KZ	Қауіпсіздік техникасы ережелері	30-39
I	Istruzioni operative e di sicurezza	40-48



Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product. Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer. We wish you much pleasure in do-it-yourselfers activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Warranty



We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.

The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;
2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
 - simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
 - burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage, presence of foreign objects in the appliance;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Symbols



user must read the instruction manual



warning!



warning: electric shock



double insulation



wear protective gloves



wear eye protection



wear dust mask



wear ear protection



please recycle

Service and customer assistance

IVT  Swiss Sa

Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

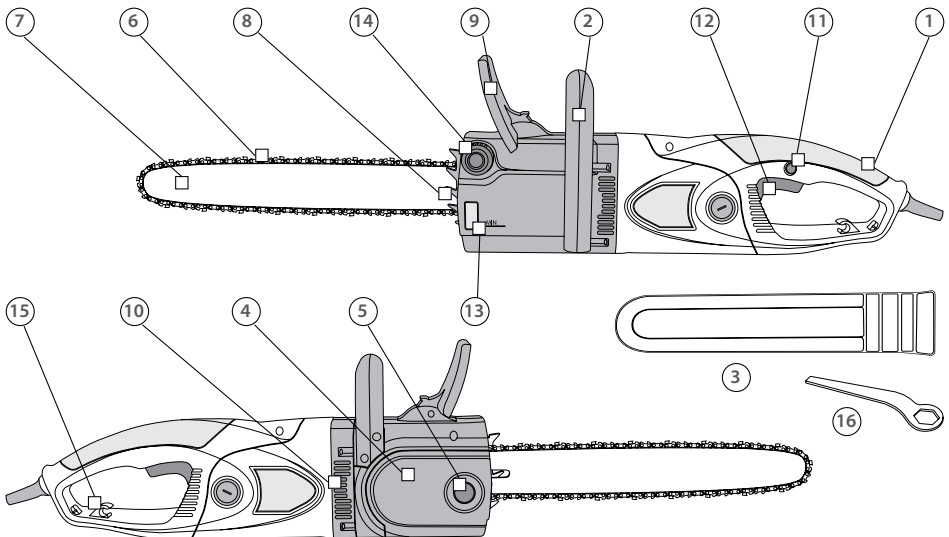
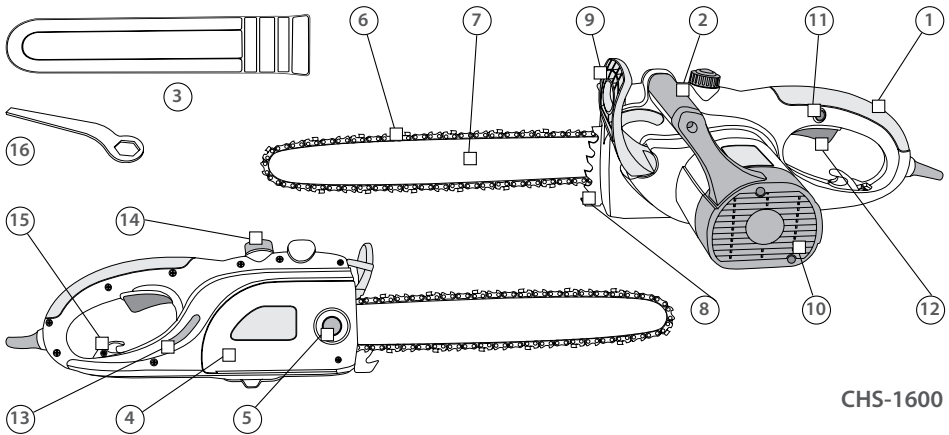
Tel +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com



Operating controls

- | | | |
|-----------------|--------------------------|-----------------------|
| 1. Rear Handle | 7. Guide bar | 13. Oil level window |
| 2. Front Handle | 8. Notched rest | 14. Oil tank cap |
| 3. Chain guard | 9. Chain brake initiator | 15. Cable-fixing hook |
| 4. Casing | 10. Ventilation slots | 16. Spanner |
| 5. Anchor nut | 11. Switch lock button | |
| 6. Saw chain | 12. On/Off switch | |



Tool specification

model	CHS-1600	CHS-2000
rated power (W)	1600	2000
amperage by voltage 230V (Amps)	7.0	8.7
no-load speed (RPM)	7600	7600
no-load speed linear (m/s)	13.5	13.5
chainbar lenght (mm)	355	405
max. cutting size (mm)	355	405
weight (Kg)	5.75	6.35
safety class	□ / II	□ / II

Safety regulations for the use

This model row of the electric chain saw is intended for felling trees, cutting logs, branches, timber, planks and so on and it may be used for transverse or longitudinal cuts.

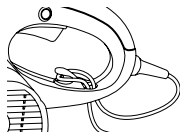
You find in the specialized trade or on our website our assortment of accessories which allows an extensive application for the use.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully. When passing this device over to a third person, these instructions must be handed out, too.

Please, read and take note of the following comments that regard your protection against electric shock and risk of injury and fire.

Connecting to power source

- For safety purposes your tool is designed with double protective insulation and doesn't need any earthing. Voltage data indicated on the name plate shall conform to the power source ratings.
- CAUTION:** the position of the current-conducting cable as is shown on figure shall be the necessary prerequisite of your safety.



Use of art improper extension cord may be hazardous! Extension cord and its socket must be splash-proof, made of rubber or have rubber encasement.

- Use a strain relief device with extension cords to relieve tension.
- Inspect the connection cord on a regular basis

in order to detect any damage: proper condition of the cable shall be the necessary prerequisite for operation.

- If the tool's cable must be replaced, use only a power cable provided by the manufacturer.
- To prevent damage of power or extension cords should not be driven over, squeezed or stretched. Protect the cables against overheating, contact with oils or sharp edges.
- To increase safety, it is recommended to use a residual current device (RCD), rated for a leakage current of no more than 30 mA. Check the condition of such devices, prior to each use.
- If the power or extension cord couplings are replaced. their water-resistance and mechanical strength must be preserved.
- WARNING!** The machine must be turned off and unplugged from the mains before being adjusted or cleaned and if the cable is cut, damaged or entangled.

Using the device

- Before using the tool check it and its accessories for proper condition and operating safety. A faulty tool must not be used.
- When using the machine, avoid contact with body parts and earthed items (ex. pipes, radiators, stoves, refrigerators, etc.).
- Wear close-fitting working clothes. Loose clothing or jewelry could get caught in the rotating saw chain.
- If you have long hair, wear headgear.
- Protective gloves must be worn when assembling or checking the chain and its operation in order to avoid injuries caused by contact with the sharp edges of the chain.
- It is recommended that gloves, non-slip footwear and additional foot protection means (toe caps) be worn.
- In situations in which head injury is a real

consideration a hardhat or similar headgear should be worn.

- Wear safety glasses to protect your eyes. Helmets with integrated face protection are suitable.
- Ensure that all spanners and other tools used to adjust the device have been removed to a safe distance before turning on the device.
- Worn or damaged parts must be duly changed in order to ensure safety.
- The machine should be stored with its cutting parts unsheathed after use.

Operation

- The operator should use the tool only for its intended purposes. Local conditions must be taken into consideration.
- Under no circumstances may the device be used in close proximity to other people, children or animals.
- The machine may not be used after the consumption of alcohol, narcotics or narcotic anesthetics medication.
- The tool shall be operated only by trained operators, or by those who can demonstrate their ability to operate it properly. The tool is not for use by children or adolescents.
- Pay attention to what you are doing. Use a sensible approach to the job. Do not use the machine if you cannot concentrate on the job.
- Pay careful attention to the machine that is plugged in. Turn the saw off and remove your finger from the trigger between individual cuts and when changing location.
- Under no circumstances should you take hold of the cutting part of the machine with your hands. Do not touch the moving saw chain with your hands.
- The operator or the tool owner shall be liable for the possible accidents or damage that can be caused to the third persons or their property.
- Be aware, how the tool can be stopped quickly in case of danger.
- The tool must never be operated with the damaged or dismantled safety guards.
- While operating the tool always pay attention to the complete mounting of all grips and protective guards. Do not operate the tool that is not properly assembled or underwent the unapproved changes
- Always hold the machine with both hands whilst you are working. Mobile trunks and branch timber should be fixed to a trestle using clamps or other suitable tools.
- Under no circumstances should the machine be held by its protective devices.
- Do not allow cables to come within the working zone of the cutting part of the machine.

- Always ensure there are solid supports and that balance is maintained when using the machine, especially when using props or steps.
- Pay careful attention to the surrounding environment in order to be able to timely react to a possible dangerous situation.

Setup



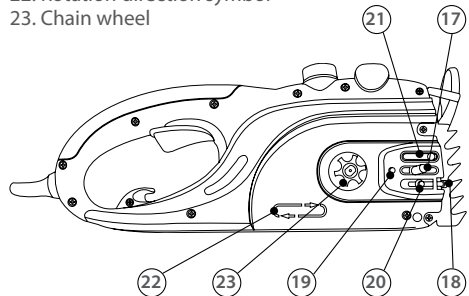
Before any work on the machine itself, pull the mains plug.



Protective gloves must be worn when touching the chain.

Assembling the Chain and Guide Bar

17. Positioning pin
18. Chain tension bolt
19. Guide
20. Chain tension pin
21. Oil jet
22. Rotation direction symbol
23. Chain wheel

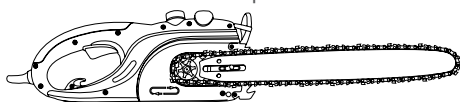


- Place the machine on a level surface.
- Place saw chain (6) in the channel all around guide bar (7). Pay attention to the correct direction of movement. Ensure that the direction of the chain is the same as that of rotation direction symbol (22).

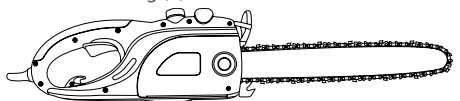


- Place the chain around chain wheel (23) and guide bar (7) in the same way, such that positioning pin (17) and guide (19) fall into the longitudinal aperture of guide bar (7) and chain tension pin (20) falls into the hole provided for it on guide bar (7). If required, turn chain tension bolt (18) to adjust pin (20) to the aperture. Check that all parts are correctly

mounted and ensure the retention of the guide bar and chain in this horizontal position.



- Mount casing (4).

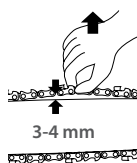
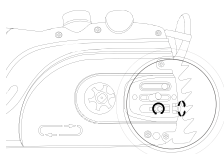


- Tighten safety nut (5).
- Tighten saw chain (6) (see "Tightening the chain").

Tightening the Chain

The tension of the saw chain should be checked before a job is started, after the first cuts and regularly throughout the work (every 10 minutes). Once a new chain has been mounted one should reckon on a higher tension when it is first used. The working lifespan of a chain decisively depends on its adequate lubrication and correct tension.

- Place the machine on a level surface.
- Release anchor nut (5) rotating it approximately 1-2 times anticlockwise.
- Turn chain tension bolt (18) using a spanner (16) clockwise until the correct chain tension is achieved. After this, guide bar (7) is moved using chain tension pin (20).
- Chain (6) is correctly tensioned if it can be, lifted up in the middle by approximately 3-4 mm.
- If saw chain (6) is overtensioned, turn chain tension bolt (18) anticlockwise. After this it may be necessary to readjust the chain tension as described above.
- Securely tighten anchor nut (5) using a spanner.
- Ensure the correct placement of the teeth of the chain in the groove of guide bar (7).



Lubricating the Chain



The machine is supplied with an empty adhesive oil reservoir. Before use the reservoir should be filled with oil. Using the machine without adhesive oil or with an oil level below the recommended minimum will damage the machine.

The working lifespan of the chain and cutting productivity depend on optimum lubrication. For this reason, the machine automatically oils the chain with adhesive oil through oil jet (21) during use.

Filling the Oil Reservoir:

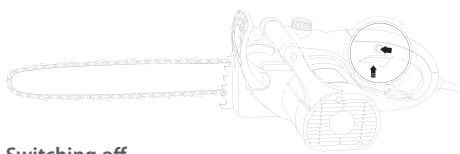
- Place the machine on an appropriate base with oil tank cap (14) at the top.
- Clean the area around oil tank cap (14) with a cloth and remove the cap.
- Fill the oil reservoir with biodegradable adhesive oil for chain saws.
- Be careful to not allow any dirt to fall into the oil reservoir. Replace oil tank cap (14).

To avoid damaging the machine, use only the recommended biologically degradable adhesive oil. Under no circumstances should reclaimed or used oil be used. The use of unauthorized oil forfeits the right to present guarantee claims.

Initial operating

Switching on:

To switch the machine on, keep the lock-off button (11) depressed and press the on/off switch (12).



Switching off.

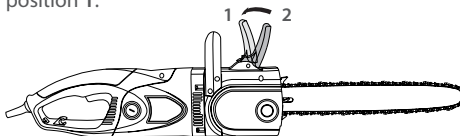
To switch the machine off, release the on/off switch (12).

Operating instructions

Chain Brake

The chain brake is a safety mechanism that intervenes on machine shock via chain brake initiator (9). The chain stops in a maximum of 0.3 seconds.

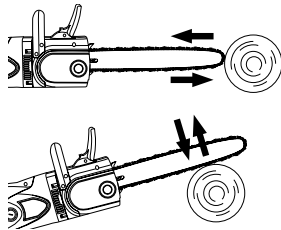
- An operational test should be carried out from time to time. To do this turn chain brake initiator (9) to position 2 and turn on the machine temporarily. The machine should not start. To release chain brake turn chain brake initiator (9) towards your body in position 1.



Saw Rebound

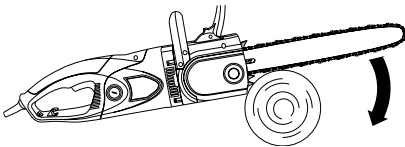
Saw rebound can happen when guide bar (7) touches sawn material or when the chain is blocked causing the uplift and impact of the saw to rise suddenly in the opposite direction.

When the rebound affect occurs, the machine reacts in this unexpected manner, often causing serious injury to the person using the saw or other people nearby. When conducting side, oblique and lateral cuts, special care should be taken to ensure that the notched rest (8) are not caught in these situations.



To Avoid Saw Rebound:

- Apply the machine as evenly as possible to the surface.
- Never work with a loose or worn chain.
- Sharpen the chain according to the instructions.
- Never saw above shoulder height.
- Never saw with the upper edge or the end of guide bar (7).
- Always firmly hold the machine with two hands.
- Use notched rest (8) as a lever.



- Pay attention to correct chain tension.

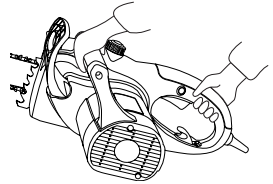
Preparation

It is necessary to carry out the following checks before use and regularly during sawing:

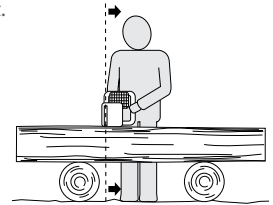
- The machine must be in working order
- The oil reservoir must be full. The oil level should be checked by looking through window (13) before and regularly during the work. If the level of oil reaches the lower edge of the viewing window, the oil needs to be topped up. One check suffices for approximately 15 minutes of work (depending on the intervals and intensity of the work).
- The chain must be correctly tensioned and sharp. Chain tension should be checked every 10 minutes during use. Special attention should be paid to new chains, which often require tightening.
- The chain brake initiator must be intact.
- You must use the correct protective clothing.

General Recommendations

- The machine should always be held firmly with both hands, the left hand should hold the front handle and the right hand, the back handle. The fingers should constantly encircle the grip. Under no circumstances should the operator work with only one hand. The mains cable should always be behind the operator, out of the way of the saw chain and the material to be cut.



- The machine should only be used under reliable support conditions. The machine should be held to the right of the body, slightly distanced therefrom.



- The chain needs to be moving at full speed before coming into contact with the wood. When this has been achieved, the machine should be fixed to the wood using notched rest (8). During cutting this support should be used as a lever.
- When cutting thick trunks or branches the notched rest should be repositioned. To do this, the machine should be inclined backwards in order to release the notched rest and allow it to move downwards. The machine should not be removed from the cut to do this.
- Do not apply intense pressure to the chain during cutting. Allow the chain to work freely, only lightly applying pressure, using notched rest (8) as a lever.
- Never use machine with outstretched arms. Do not attempt to cut in difficult areas or standing on a tree. Under no circumstances should work be carried out above shoulder level.
- Optimum cutting results are achieved when the speed of rotation of the chain is not reduced after overload.
- Be careful at the final stage of cutting. When the machine has just completed the cut, an unexpected gravity increase effect is produced causing the danger of injury to feet and legs.
- The machine should be taken out of the cut only if the chain is moving.

Cutting Logs

The following safety rules must be followed.

- Place the log (timber), as shown in following figures, and brace it such that the machine does not get stuck in the cut.
- Short offcuts need to be accurately levelled and reliably secured before they are sawn
- Saw only wooden material. Avoid contact with stones or dirt, since the saw chain will throw them sideways and in so doing the saw chain could be damaged.
- Do not touch wire fences or the ground with the working machine.
- The machine is not suitable for cutting thin branches and boughs.
- Longitudinal cuts should be carried out with great care, since notched rest (8) cannot be used under these conditions. Guide the machine at a straight angle, avoiding rebound.
- When working at angles, always place yourselves higher than the cut log or to the side thereof or cut horizontal material.
- Pay attention to the threat posed by stumbling blocks, branches and roots, etc.

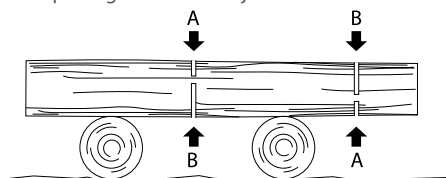
Cutting Mechanically Stressed Timber

Branches, trees or timber that are mechanically stressed or lost the pressure after cutting, can produce absolutely unexpected reactions and cause serious injury or even death. In such cases particular attention is required.



Only specialists who have undergone special training should carry out such work.

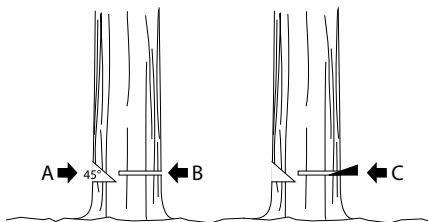
- If the tree is supported at both ends (look figure on the left), the first cut should be made at the top (A) to one-third the thickness of the trunk and then it should be undercut at the same place (B) whilst avoiding splits and machine jams. To this end it is essential that the chain not be allowed to touch the ground.
- If the tree is only attached to the support on one side (look figure on the right), it should first be notched one-third bottom upwards (A) and then sawn through at the same height (B). In this way trunk splitting and machine jams are avoided.



Tree felling

Always wear a hardhat to protect the head from falling branches.

- The machine may only be used to fell trees having a diameter that is less than the length of guide bar (7).
- Fence off the working area.
- Never attempt to remove the machine that is stuck in a trunk with an electric motor. Use wooden blocks to free the saw chain.
- **Note:** The direction in which the tree is to fall should be decided before work begins; it is important to take the center of gravity of the crown and the wind direction into account in making this decision.
- Saw a notch (A) in the side of the tree to be felled. The depth of the notch should be approximately 1/3 of the diameter of the trunk. Then continue the cut from the opposite side to the notch (A) with a horizontal cut (B), starting approximately 4 cm higher than previous cut (A).



Under no circumstances should the trunk be completely sawn through!

- Approximately 1/10 of the trunk's diameter should be left. If the tree starts to fall, remove the machine immediately from the cut and move out of the way backwards or to the side.
- The working area around the trunk must be free from obstacles: sturdy support and the opportunity to move out of the way without problem must be provided for the operator.
- Once the saw cut has been finished start felling the tree by driving in wedge (C) into the horizontal cut (B).
- When the tree starts to fall, watch out for falling branches and boughs that have been broken off.

Service and preventive maintenance



Before performing maintenance or tool replacement unplug the power cord.

Note: Regularly performing the following tasks will ensure long and reliable tool operation. For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

- The tool should be surveyed on a regular basis for revealing visible defects, for example loose or damaged saw chain, loose fixture and the worn out or damaged parts.
- Check serviceability and correctness of installation of all casings and protective covers. Before use of the tool all required repairs and maintenance service works should be carried out.

Replacement the Saw Chain / Turning the Guide Bar Over

- The condition of the saw chain and guide bar (7) should be checked according to the section "Tensioning the Chain".
- Over time guide bar (7) gets worn. When changing the saw chain, guide bar (7) should be turned 180° to compensate for wear.
- Check the condition of chain wheel (23). If it appears to be damaged or worn after heavy work it should be changed by an expert service center.

Sharpening the Chain

- Qualified saw chain sharpening may be carried out at any authorized IVT service center.

Checking the Automatic Lubricating Mechanism

- The operation of the automated chain lubricating mechanism may be checked as follows:
 - Turn on the machine and hold its end over a piece of cardboard or paper placed on the ground.
 - **WARNING:** do not touch the ground with the chain, maintain a safe distance of approximately 20 cm. If the cardboard or paper shows an increasing amount of oil the automatic lubricating mechanism is working correctly. If, however, despite a full oil reservoir, no oil traces are produced, eliminate malfunctions by following the instructions under "Problems and Solutions" or consult an IVT service center.

Cleaning and storage

- The tool's exterior surfaces should be cleaned with a soft brush and cloth. Do not use water,

solvents or polishing compounds. Remove all dirt, especially out of ventilation slots (10) of the motor.

- Do not allow the machine handles to be covered in oil.
- After 1-3 hours of work, remove casing (4), dismantle guide bar (7) and chain (6) and clean them using a brush.
- Clean all dirt from the area under casing (4), chain wheel (23) and the mount fitting for guide bar (7) using a brush.
- Clean oil jet (21) with a cloth.
- If the machine is to be stored for a prolonged period of time, drain the oil from the oil reservoir, place chain (6) and guide bar (7) in an oil bath for a short time and then wrap them in oiled paper.
- The tool shall be stored in the dry premise, with no access for children. Do not lay any items onto the tool.

Troubleshooting

The list below offers troubleshooting recommendations.



Caution: Before troubleshooting switch the tool off and unplug the cable.

Motor does not start

- The shock brake has been activated ► Turn the chain brake initiator to position 1
- Power supply is absent ► Check power supply
- The outlet is defective ► Try another outlet, replace the outlet if necessary
- The extension cord is damaged ► Check the cable, replace if necessary

Motor shuts down

- The extension cord is damaged ► Check the cable, replace if necessary
- Loose outer contact ► Contact IVT service center
- Loose inner contact ► Contact IVT service center
- Switch malfunction ► Contact IVT service center

Dry Saw Chain

- There is not enough oil in the oil reservoir ► Top up oil
- The ventilation slots in the oil reservoir are clogged up ► Clean the oil reservoir
- The oil output channel is clogged up ► Clean the oil output channel

The chain brake doesn't work

- Problems with the switching mechanism in the forward component of the hand guard ► Contact an IVT service center

The chain / chain guide heat up considerably

- There is not enough oil in the oil reservoir ► Top up oil
- The ventilation slots in the oil reservoir are clogged up ► Clean the oil reservoir
- The oil output channel is clogged up ► Clean the oil output channel
- The chain is under too much stress ► Correct the chain tension
- The chain is dulled ► Sharpen or change the chain

The machine twitches, vibrates or saws unreliably

- The chain is not under enough tension ► Correct the chain tension
- The chain is dulled ► Sharpen or change the chain
- The chain is worn ► Change the chain
- The saw chain teeth are pointing in the wrong direction ► Re-mount the saw chain with the teeth pointing in the right direction

If the problem cannot be remedied on the basis of the information above, please contact a local repair shop.

Maintenance and cleaning

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Always keep the machine and the ventilation slots clean. Should the machine fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized customer services center for IVT power tools.

Environmental protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

Mit besseren Wünschen!

Liebe(-r) Kunde!

Die Firma IVT dankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges Elektrowerkzeug für Alltagsleben für einen annehmbaren Preis vorzuschlagen. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und gute Leistungen!

Ihr IVT Swiss SA Team

Gewährleistung



Für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt!

Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang eingeschlossen sind.

Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
 - gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
 - Verbrennen, Verkohlungen, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industrieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleuten von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Symbole



Die Anweisung ist vom Benutzer zu lesen



Achtung!



Achtung: elektrischer Schock



Doppelisolierung



Bei der Arbeit mit der Kette die Schutzhandschuhe anziehen



Die Schutzbrille ist zu gebrauchen



Die Atemschutzmaske ist zu gebrauchen



Schallschutzohrenklappen sind zu gebrauchen



Wiederholen Sie bitte

Informationsservice

IVT  Swiss Sa

Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel +41 91 6000555

+41 91 6000556

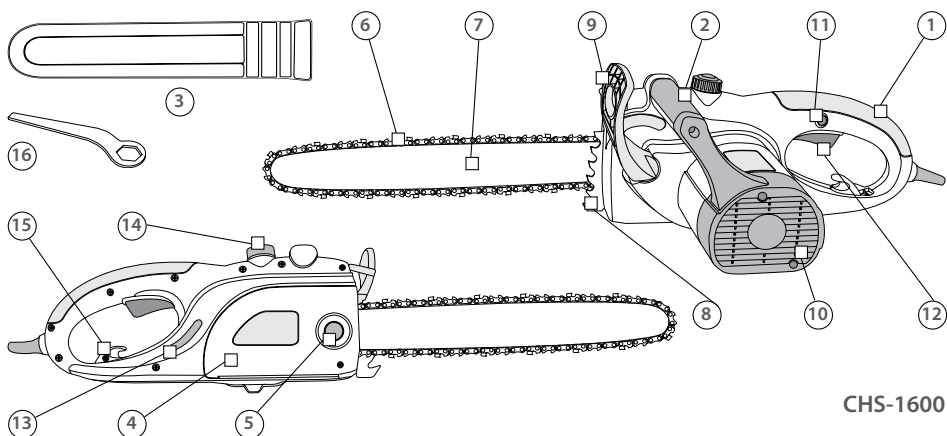
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com

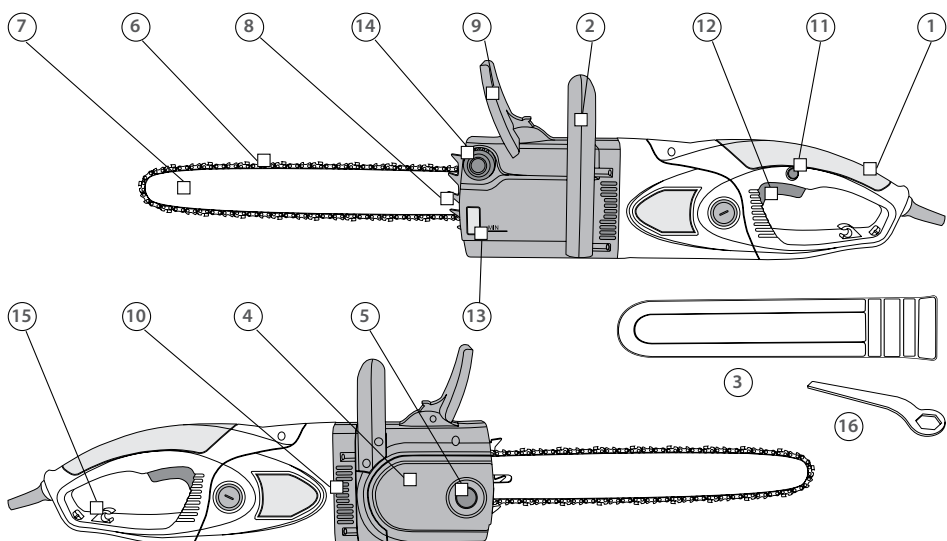
web: www.ivt-ht.com

Einrichtungselemente des Werkzeuges

- | | | |
|----------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Hauptgriff | 7. Sägeschiene | 13. Ölstandmarke |
| 2. Vorderer Griff | 8. Krallenanschlag | 14. Ölbehälterdeckel |
| 3. Kettenschutzhaube | 9. Kettenbremsenfeststeller | 15. Kabelbefestigungsschlaufe |
| 4. Schutzhaube | 10. Entlüftungslöcher | 16. Schraubenschlüssel |
| 5. Mutter | 11. Schaltersperre | |
| 6. Sägekette | 12. Schalter Ein/Aus | |



CHS-1600



CHS-2000

Technische Informationen

modell	CHS-1600	CHS-2000
Nennleistung (W)	1600	2000
Stromstärke 230 V (Amps)	7.0	8.7
Lehrlaufdrehzahl (RPM)	7600	7600
Unbeladene (Linien-) Geschwindigkeit (m/s)	13.5	13.5
Schneideteillänge (mm)	355	405
Maximale Sägenbreite (mm)	355	405
Gewicht (kg)	5.75	6.35
Schutzklasse	□ / II	□ / II

Sicherheitshinweise

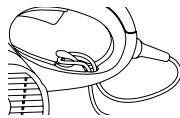
Das Werkzeug ist für Schneiden der Bäume, Zweige, Holz und Bretter vorbestimmt ist, kann für die querlaufenden oder längsläufigen Sägeschnitte ausgenutzt werden.

Das empfohlene Werkzeug können Sie in unseren spezialisierten Geschäften oder auf den Seiten unserer Web-Seite finden. Die reiche Zubehörauswahl hilft Ihnen notwendige Arbeiten wirksam zu erfüllen.

Die unten genannten Sicherheitshinweise sollen der korrekten Ausnutzung des Werkzeuges und Ihrer eigenen Sicherheit dienen. Beachten Sie folgende Schutzhinweise vor elektrischem Schlag, Verletzungen und Brand.

Anschluss an eine Stromquelle

- Stellen Sie sich sicher, dass die Netzspannung (220/127W) den technischen Charakteristiken des Elektrowerkzeuges entspricht.
- **BEACHTEN SIE:** den Anschlusskabel ins Netz nur folgenderweise anschließen (Beachten Sie das Bild)



Wenn Sie ein unpassendes Anschlusskabel benutzen werden, kann es sehr gefährlich sein! Das Anschlusskabel und die Steckdose müssen aus Kautschuk sein oder Gummiverkleidung haben.

- Verwenden Sie ein Servogerät, um die Netzspannung zu reduzieren
- Prüfen Sie das Elektrowerkzeug und elektrische Anschlüsse auf mögliche Fehler. Wenn das Kabel unsachgemäß ist, ersetzen Sie es durch ein anderes.
- Wennes nötig ist, ersetzen Sie das Anschlusskabel

durch ein vom Hersteller empfohlenes Kabel.

- Vermeiden Sie Verletzung des Anschlusskabels. Schützen Sie es vor Überhitzung.
- Für bessere Sicherheit ist es empfohlen zusätzliche Einrichtungen (RCD) zu benutzen, die für nicht mehr als 30mA vorgesehen sind. Prüfen Sie den technischen Zustand dieser Einrichtungen, bis sie benutzt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit den geerdeten Gegenständen.
- **ACHTUNG!** Vor allen Arbeitsprozessen soll das Werkzeug vom Netz abgeschaltet werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel verletzt oder verwirrt ist.

Sicherheitshinweise bei der Arbeit mit einer Elektrokettensäge

- Prüfen Sie das Elektrowerkzeug und elektrische Anschlüsse auf mögliche Fehler.
- Der Anschlusskabel muss ins Netz nur beim ausgeschalteten Motor angeschlossen werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen.
- Starke Temperaturschwankungen können wässriges Kondensat an den Leitungsteilen verursachen. Vor Anschalten des Geräts warten Sie bis seine Temperatur der Temperatur der Umgebung gleich wird.
- Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmten Geräte, Werkzeuge und empfohlenes Zubehör.
- Gewährleisten Sie stationäre Position eines Rohstücks. Gebrauchen Sie für Sicherheit Klemmvorrichtungen.
- Tragen Sie keine Schmuckstücke und weite Kleidung, die durch sich bewegende Teile erfasst werden können. Lange Haare schützen Sie mit einem Band. Ziehen Sie rutschfeste Schuhe und

Schutzhandschuhe an.

- Bei den Arbeiten, die Splitter, Staub und Sägespäne erzeugen können, benutzen Sie Schutzbrille und Staubmaske, und bei starkem Lärm tragen Sie Gehörschutz.
- Beachten Sie Beharrungsstellung des Werkzeuges und aller seinen beweglichen Teile.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Auf keinen Fall taufen Sie das Gerät ins Wasser!
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Geräte und Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.

Achtung!

- Der Bediener soll das Werkzeug nur zweckmäßig benutzen. Lokalbedingungen sollen berücksichtigt werden.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in Originalverpackung und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen, sowie auch Anästhetika eingenommen haben.
- Nur ein erfahrener Fachmann oder Bediener kann das Werkzeug benutzen.
- Seien Sie bitte sehr vorsichtig und aufmerksam. Benutzen Sie das Gerät auf gehörige Weise. Wenn Sie sich nicht konzentrieren können, bitte arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht.
- Bevor Sie das Gerät zur Seite legen, vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegende Teile gestoppt sind. Legen Sie Ihren Finger vom Hemmwerk fern. Distanzieren Sie sich vom Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Einrichtungen, die zufälligen Kontakt mit dem Werkzeug vermeiden, in Ordnung sind und die Schutzhaube der Elektrokettensäge richtig aufgestellt ist.
- Wenn Sie das Gerät einer dritten Person ausleihen, soll diese Anweisung auch übergeben werden.
- Stoppen Sie das Gerät unter der Belastung nicht.
- Wenn Sie einen Mangel des Werkzeuges oder seiner Teile gefunden haben, es empfiehlt sich nicht weiterzuarbeiten, ersetzen Sie die Mangelteile und nur dann arbeiten Sie weiter.
- Bevor Sie das Gerät zur Seite legen, vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegende Teile gestoppt sind.
- Während der Arbeit halten Sie die Elektrokettensäge immer mit beiden Händen. Holz und alle bearbeitenden Materialien sollen am Polter mit Spannvorrichtungen aufgestellt werden.
- Das Werkzeug kann ohne Schutzeinrichtungen

nicht benutzt werden.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie Stillstand, Pause in der Arbeit machen, Zubehör wechseln oder laufende Wartung vornehmen.

Montage und Einstellung der Kettensägeenteile



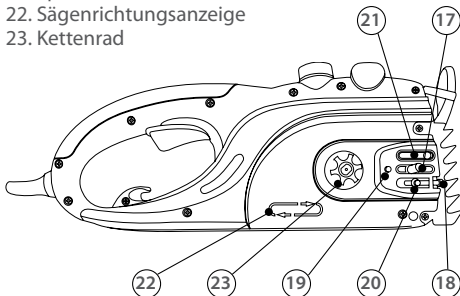
Gerät vor allen Arbeitsprozessen vom Netz ausschalten.



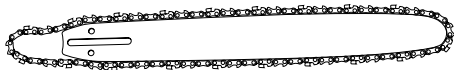
Beim Kettenersetzen und im Arbeitsprozess tragen Sie Schutzhandschuhe.

Montage der Kette und der Schiene

17. Nadelbefestigung
18. Fixierbolzen der Kettenspannung
19. Schraube
20. Kettenspannungsstabilisator
21. Spannschraubenmutter
22. Sägenrichtungsanzeige
23. Kettenrad

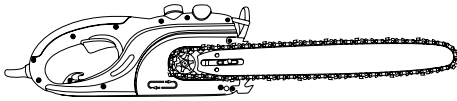


- Legen Sie das Werkzeug auf die glatte Oberfläche.
- Befestigen Sie die Kette (6) mit Sägeschiene (7). Beachten Sie, dass der Richtung der Kettenbewegung korrekt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenrichtung der Richtung des eingestellten Sägenpunkts entspricht. (22).

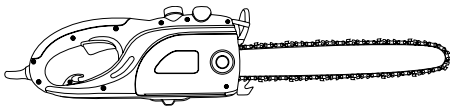


- Legen Sie die Kette um das Kettenrad (23) und befestigen Sie sie mit einer Sägeschiene (7) auf solche Weise, dass die Mutter (17) und die Schraube (19) mit den Sägeschiene (7) des Kettenspannungsstabilisators (20) zusammenfallen. Das Stabilisatorloch entspricht dem Durchmesser

der Sägeschiene(7). Wenn es nötig ist, soll der Fixierbolzen der Kettenspannung (18) zum Kettenspannungsstabilisator (20) gerichtet zu sein. Prüfen Sie, dass alle Geräteteile richtig eingestellt sind. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungsschrauben und die Kette in waagerechter Position festgezogen sind.



- Kettenschutzhäube (4)



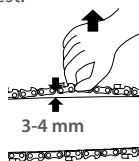
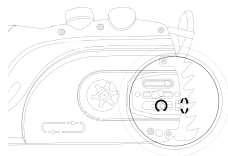
- Ziehen Sie die Ankerschraube fest. (5).
- Spannen Sie die Sägekette (6) (Sehen Sie "Kettenspannung").

Kettenspannung

Prüfen Sie die Kettenspannung vor der Arbeit, vor erstem Anlauf des Werkzeuges und jede 10 Minuten. Bei der Ausnutzung einer neuen Kette beachten Sie die Spannung der eingestellten Kette.

Nutzungsdauer der Kette hängt vom richtigen regelmäßigen Schmieren der Kette und ihrer Spannung.

- Legen Sie das Werkzeug auf die glatte Oberfläche.
- Drehen Sie die Befestigungsmutter (5) um 1-2 Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn um.
- Ziehen Sie mit einem Schraubenschlüssel den Fixierbolzen der Kettenspannung (18) im Uhrzeigersinn bis die nötige Kettenspannung fest. Dann ziehen Sie die Sägeschiene (7) mit Kettenspannungsregulierung (20) fest.
- Wenn die Sägeschiene nicht genug gespannt ist (6), kann man sie oben in der Mitte für 3-4 mm spannen.
- Wenn die Sägekette (6) übergespannt ist, drehen Sie den Fixierbolzen (18) entgegen dem Uhrzeigersinn. Dann kann man die Kettenspannung auf obengenannte Weise einstellen.
- Mit einem Schraubenschlüssel befestigen Sie die



Befestigungsmutter. (5).

- Vergewissern Sie sich, dass der Positionierung der Sägeschiene (7) im Kettenmechanismus korrekt ist.

Schmieren die Kette



Das Werkzeug ist von einem Kunststoffbehälter versorgt. Vor Ausnutzung soll der Behälter mit einer Schmierflüssigkeit geschmiert werden.

Die Ausnutzung des Werkzeuges ohne Schmierflüssigkeit oder mit Flüssigkeitsniveau unter dem empfohlenen Niveau kann zum Versagen des Werkzeuges führen.

Die Ausnutzungsdauer der Kette und Leistungsverminderung hängen vom optimalen Schmieren der Kette ab. Die Kette schmiert sich während der Arbeit des gerätes automatisch durch ein Rotorschmierlager (21).

Einfüllen des Behälters mit Schmierflüssigkeit

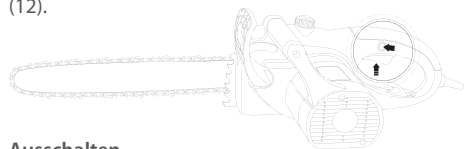
- Den Ölbehälterdeckel aufmachen (14), in den Behälter einen Trichter einsetzen, Schmierflüssigkeit eingießen.
- Fläche um den Ölbehälterdeckel (14) abwischen, den Trichter wegnehmen.
- Der Behälter ist von Schmierflüssigkeit voll.
- Schützen Sie den Ölbehälter von Staub und Schmutz. Den Deckel (14) zumachen.

Um Beschädigungen des Werkzeuges zu verhindern, verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene und thermostabile Schmierflüssigkeit. Es ist verboten, nicht empfohlene oder früher verwendete Schmierflüssigkeit zu verwenden. Die Verwendung der nicht empfohlenen Schmierflüssigkeit verliert das Recht auf die Garantie.

Inbetriebnahme

Einschalten:

Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie die Schaltersperre (11) und dann den Schalter Ein/Aus (12).



Ausschalten

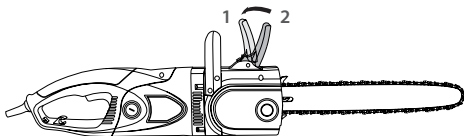
Um das Werkzeug auszuschalten, drücken Sie den Schalter Ein/Aus(12).

Arbeitsempfehlungen

Kettenbremsmechanismus

Kettenbremsmechanismus ist Sicherheitsmechanismus, der beim Zusammenstoß durch einen Kettenbremsenfeststeller (9) anlässt. Die Kette stoppt und stellt im Laufe von 3 Sekunden ein.

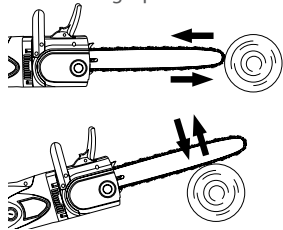
• Den Mechanismus kann man bei der Ausnutzung des Werkzeuges prüfen. Um die Bremsreaktion des Werkzeuges zu prüfen, lassen Sie ihn kurzfristig an und drücken Sie in einiger Zeit auf den Kettenbremsenfeststeller (9), dabei halten Sie das Werkzeug für den Vorderhelm 2. In diesen Testmoment soll das Werkzeug abgeschaltet werden. Den Kettenbremsenfeststeller (9) können Sie in die für Sie bequeme Position 1 umdrehen.



Behalten Sie

Die Arbeit des Werkzeuges kann stehenbleiben, wenn die Sägeschiene (7) mit sägendem Material kontaktiert oder wenn die Kette gesperrt wird.

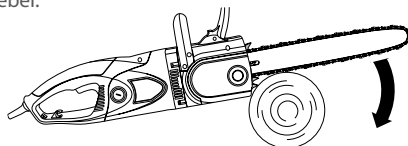
Unter solchen Bedingungen kann das Werkzeug unerwartet reagieren. Solche Reaktionen des Werkzeuges rufen oft Gefahr herbei, es wächst die Wahrscheinlichkeit der Verwundungen. Bei dem Winkelschneiden überzeugen Sie sich, dass der Krallenanschlag (8) des Werkzeuges frei sind.



Seien Sie vorsichtig:

- Halten Sie das Werkzeug gleichmäßig zur Oberfläche.
- Es ist verboten, mit der freien oder abgenutzten Kette zu arbeiten.
- Die Kette laut den Hinweise festzuziehen.
- Halten Sie das Werkzeug höher des Schulternniveaus nicht.
- Die Enden der Sägeschiene (7) sollen geschlossen sein.
- Halten Sie das Werkzeug fest, mit beiden Händen.

- Verwenden Sie den Krallenanschlag (8) als einen Hebel.



- Prüfen Sie manchmal die Kettespannung.

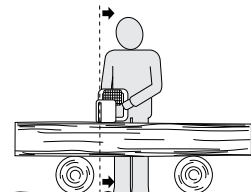
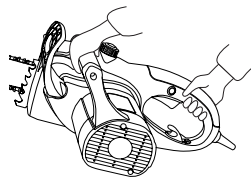
Sicherheit

Man muss vor der Ausnutzung des Werkzeuges und regelmäßig in der Arbeit folgende obligatorische Bedingungen erfüllen und befolgen:

- Das Gerät soll betriebsfähig sein.
- Der Ölbehälter soll voll sein. Das Niveau der Schmierflüssigkeit soll laut der vorliegenden Anweisung befolgt werden, es soll vor und in der Arbeit des Werkzeuges nicht unter der Ölstandmarke (13) sein. Wenn das Schmierflüssigkeitsniveau niedriger als empfohlen ist, so soll der Behälter sofort mit Schmierflüssigkeit gefüllt werden. Eine Auffüllung des Ölbehälters reicht ungefähr für 15 Minuten der Arbeit (je nach den Intervallen und der Intensität der Arbeit).
- Die Kette soll richtig gespannt und scharf sein. Die Kettenspannung soll jede 10 Minuten geprüft werden. Die besondere Aufmerksamkeit muss man den neuen Ketten schenken, die öfters Komprimierung fordern.
- Der Kettenbremsenfeststeller soll betriebsfähig sein.
- Verwenden Sie die notwendigen Schutzmittel.

Allgemeine Empfehlungen

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, mit der linken Hand den Vorderhelm, und mit der rechten Hand den zusätzlichen Helm. Berühren Sie sich mit den nackten Händen die Stromquellen nicht. Es ist verboten, mit dem vorliegenden Werkzeug mit einer Hand zu arbeiten. Das Anschlusskabel muss man so verfügen, dass das Kabel hinter Ihnen bleibt.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur im idealen Arbeitszustand und halten Sie ihn mit beiden Händen fest. Halten Sie das



Werkzeug etwas rechter, um den nötigen Abstand zu wahren.

- Die Kette soll vor dem Kontakt mit dem Material hohe Geschwindigkeit erreichen. Wenn es notwendig ist, kann man das Werkzeug an den Baum oder auf die passende Oberfläche mit Krallenanschlag (8) aufstellen. Im Laufe der Arbeit halten Sie das Werkzeug in solcher Position für einen Hebel.

- Bei Schneiden der Zweige, Bäume versetzen Sie das Werkzeug und halten Sie es für Krallenanschlag (8) fest. Um solche Materialien in dem nötigen Moment zu zerschneiden, versetzen Sie das Werkzeug rückwärts. Entfernen Sie das Werkzeug vom Material nicht.

- Drücken Sie im Laufe des Schneidens auf die Kette nicht intensiv. Lassen Sie die Kette frei zu arbeiten, drücken Sie auf die Kette nur ein bisschen, verwenden Sie Krallenanschlag (8) als einen Hebel.

- Verwenden Sie das Werkzeug als kein Waffen. Auf keinen Fall versuchen Sie in stehender Lage auf dem Baum schneiden. Halten Sie das Werkzeug nicht höher des Schulternniveaus.

- Optimale Ergebnisse kann man erreichen, ohne Drehengeschwindigkeit der Kette zu ändern.

- Seien Sie in den abschließenden Stadien des Schneidens vorsichtig. Wenn das Werkzeug vom Material zurückgezogen wird, wächst Gefahr, das Bein zu verletzen.

- Ziehen Sie das Werkzeug vom Material nur mit parallelen Umstellungen der Kette zurück.

Holzschneiden

Es sollen folgende Sicherheitshinweise befolgt werden:

- Holz oder Schneidematerial so legen, damit die Säge während des Schneidens nicht festgeht, sehen Sie folgendes Schema.

- Kurze Bäume sollen gerade und fest mit zusätzlichen Vorrichtungen gelegt werden.

- Nur Holz kann geschnitten und bearbeitet werden. Vermeiden Sie den Kontakt des Werkzeuges mit Steinen oder Nägel, weil man die Sägekette und das Werkzeug beschädigen kann.

- Vermeiden Sie Kontakt des Werkzeuges mit Umzäunungen oder Zäunen.

- Das Werkzeug passt für Schneiden der feinen Zweige nicht.

- Längsläufiges Schneiden soll besonders sorgfältig erfüllt sein, Krallenanschlag (8) können unter solchen Bedingungen nicht verwendet werden. Halten Sie das Werkzeug unter dem rechten Winkel. Während der Arbeit soll das Gerät nicht gestoppt werden.

- Wenn Sie unter dem rechten Winkel arbeiten, stehen Sie etwas höher als der Winkel des Schneidens oder etwas von der Seite.

- Beachten Sie, dass Steine Zweige, Wurzel usw. gefährlich sein können.

Schneiden des mechanisch gespannten Holzes

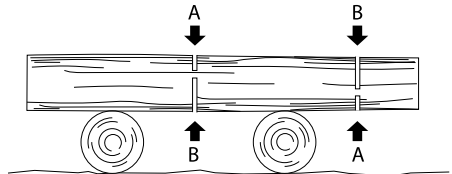
Zweige, Bäume oder Holz, die mechanisch gespannt sind, können ganz unerwartete Situationen zu schaffen und ernste Verletzungen bringen. In solchen Fällen muss man sehr aufmerksam sein.



Solche Arbeiten dürfen nur speziell vorbereitete Spezialisten durchführen.

- Wenn Holz an beiden Enden (siehe Abb. links) befestigt ist, soll es von oben (1) bis zu einem Drittel der Stangendicke zerschnitten werden, dann soll es an der selben Stelle (2) zerschnitten sein.

- Wenn Holz von einer Seite (siehe Abb. rechts) befestigt ist, machen Sie zuerst ein Kennzeichen (1), und dann zerschneiden Sie es an diesem Zeichen (2). Auf diese Weise kann man die Spaltung des Holzes und die Beschädigung des Werkzeuges vermeiden.



Baumfällung

- Tragen Sie immer einen Helm, um den Kopf vor fallenden Zweigen zu schützen.

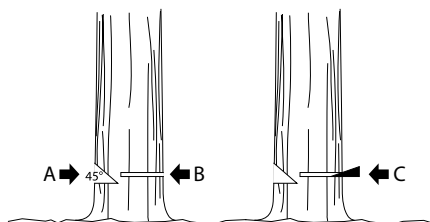
- Das Werkzeug wird für Balkenholz verwendet, dessen Durchmesser nicht länger als die Länge der Sägeschiene (7) ist.

- Schützen Sie die Arbeitszone.

- Versuchen Sie nicht, selbständig das Werkzeug herauszuziehen, das im Stamm eines Baumes mit dem aufgenommenen Motor stecken geblieben ist. Verwenden Sie die hölzernen Blöcke, um die Kette zu befreien und das Werkzeug herauszuziehen.

- Behalten Sie:** vor dem Anfang der Arbeit berechnen Sie im Voraus die Stelle, wo der Baum hinfallen soll; beachten Sie die Richtung des Windes und den Gipfel des Baumes.

- Beachten Sie das Zeichen (1) am bearbeitenden Baum. Die Tiefe des Zeichens soll 1/3 Durchmesser des Stammes sein. Beginnen Sie das bearbeitende Material von der entgegengesetzten Seite bis zu dem Zeichen (1) mit horizontalem Schnitt (2) zu schneiden, bis zu 4 cm höher als das Schnittzeichen ist (1).



Zerschneiden Sie Balkenholz oder das bearbeitende Material nicht vollständig!

- Ungefähr 1/10 vom Durchmesser des Stammes muss man nicht zerschnitten lassen. Wenn der Baum beginnt, zu fallen, nehmen Sie die Säge vom Baum zurück und gehen Sie rückwärts oder zur Seite weg.
- Die Arbeitszone um den Baum herum soll von Hindernissen frei sein: die Arbeitszone soll die freie Bewegung des Arbeitsoperators ermöglichen.
- Bei horizontalem Schnitt soll die Arbeit bis zu dem Zeichen (3) beendet werden.
- Schützen Sie sich von fallenden Zweigen.

Wartung und Vorbeugung



Vor Reparaturarbeiten schalten Sie das Kabel aus dem Netzwerk ab.

Anmerkung: regelmäßige und korrekte Vorbeugung, und ebenso Erfüllung der Empfehlungen garantiert eine lange und sichere Ausnutzung des Werkzeuges. Für sichere und beste Arbeit, bewahren das Werkzeug und Entlüftungslöcher immer rein.

- Das Werkzeug soll regelmäßig auf mögliche Defekte geprüft werden, zum Beispiel ob die Sägekette frei oder beschädigt ist, ob Befestigungen frei oder abgenutzt sind, ob es beschädigte Elemente des Werkzeuges gibt.
- Es ist notwendig, Betriebszuverlässigkeit und korrekte Einrichtung aller seiner Elemente und Schutzüberzüge zu prüfen. Vor der Nutzung des Werkzeuges sollen alle notwendigen Reparaturarbeiten und die Arbeiten der technischen Wartung durchgeführt werden.

Ersatz der Sägekette / Ersatz der Sägeschiene

- Ersatz der Kette und Ersatz der Sägeschiene (7) sollen sich laut der Methode des Punktes „Kettenspannung“ verwirklichen.
- Im Laufe der langen Zeit können die Sägeschiene

(7) abgenutzt werden. Beim Ersatz der Sägekette sollen die Sägeschiene (7) auf 180 Grad umgedreht werden.

- Prüfen Sie den Zustand des Kettenrades (23). Wenn das Rad beschädigt oder abgenutzt ist, wird es von den Spezialisten des Servicezentrums ersetzt.

Schärfen der Kette

- Eine Kette kann von einem qualifizierter Fachmann in einem beliebigen Servicezentrum IVT geschärft werden.

Prüfung des automatischen Schmiermechanismus

Prüfung des automatischen Schmiermechanismus kann man auf folgende Weise durchführen:

- Schalten Sie das Gerät ein und legen Sie den sich bewegenden Teil des Werkzeuges auf ein Blatt Papppapier.
- **Anmerkung:** Vermeiden Sie Kontakt mit der Kette, halten Sie eine sichere Entfernung ungefähr 20 cm. Wenn auf der Pappe oder auf dem Papier Ölsuren sind, so arbeitet der automatische Schmiermechanismus richtig. Wenn es, ungeachtet, dass der Behälter voll ist, auf dem Papier keine Ölsuren zu sehen sind, so muss man den Defekt des Werkzeuges laut der vorliegenden Anweisung entfernen oder Sie in einem Servicezentrum IVT konsultieren.

Reinigung und Aufbewahrung

- Die Außenoberflächen des Werkzeuges sollen mit einer weichen Bürste oder Serviette (einem Lappen) gereinigt werden. Verwenden Sie Wasser, Lösungsmittel oder die Poliermittel nicht. Entfernen Sie ganzen Schmutz, besonders aus den Entlüftungslöchern (10), reinigen Sie den Motor des Werkzeuges.
- Die Helme des Werkzeuges wischen Sie sorgfältig ab, verhindern Sie, dass sie mit Öl bedeckt werden.
- Nach 1-3 Arbeitsstunden nehmen Sie die Schutzhaube (4) ab, schrauben Sie die Sägeschiene (7) ab, nehmen Sie die Sägekette (6) ab, reinigen Sie sie vom Staub und Schmutz, verwenden Sie dabei eine Bürste.
- Reinigen Sie die Schutzhaube (4), das Kettenrad (23) und die Sägeschiene (7) mit einer Bürste.
- Die Klemmutter der Schraube (21) wischen Sie mit einem Lappen oder einer Serviette ab.
- Wenn Sie das Werkzeug für längere Zeit lassen, gießen Sie Flüssigkeit aus dem Ölbehälter aus und trocknen Sie den. Legen Sie die Sägekette (6) und die Sägeschiene (7) für kurze Zeit in die Ölwanne, und dann wickeln Sie sie in eingeschmiertes Papier ein.

- Bewahren Sie das Werkzeug in einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Legen Sie auf das Werkzeug keine anderen Sachen.

Suche der Defekte

In der unten genannten Liste sind die Empfehlungen dargelegt.



Anmerkung: Vordem Sie Defekte suchen werden, schalten Sie das Werkzeug aus und das Kabel von der Stromquelle ab.

Der Motor lässt nicht an

- Rückschlagbremse ausgelöst ► Handschutz in Position 1 zurückziehen
- Keine Stromversorgung ► Stromversorgung überprüfen
- Steckdose defekt ► Andere Stromquelle probieren, gegebenenfalls wechseln
- Stromkabel beschädigt ► Kabel überprüfen, gegebenenfalls wechseln

Der Motor schaltet ab

- das Anschlusskabel ist beschädigt ► wenn es nötig ist, ersetzen Sie das Kabel
- Individueller Konsument - äußerlicher Kontakt ► Verbindung mit einem Servicezentrum IVT
- Innerer Kontakt ► Verbindung mit einem Servicezentrum IVT
- das Anschlusskabel ist beschädigt ► Verbindung mit einem Servicezentrum IVT

Die Kette schmiert sich nicht ein

- Im Ölbehälter gibt es nicht genug Schmierflüssigkeit ► niedriger als empfohlenes Niveau
- Entlüftungsloch ist schmutzig ► den Ölbehälter reinigen
- Kanal der Abgabe der Schmierflüssigkeit ist schmutzig ► den Kanal der Abgabe der Schmierflüssigkeit reinigen

Der Bremsmechanismus der Kette funktioniert nicht

- Defekt des Bremsmechanismus des Werkzeuges, man muss die Arbeitssicherheit des Werkzeuges gewährleisten ► Verbindung mit einem Servicezentrum IVT

Die Kette / Befestigungsschrauben der Kette werden warm

- Kein Öl im Öltank ► Öl nachfüllen
- Entlüftung im Öltankverschluss verstopft ►

Öltankverschluss reinigen

- Ölausflusskanal verstopft ► Ölausflusskanal frei machen
- Kettenspannung zu hoch ► Kettenspannung einstellen
- Kette stumpf ► Kette nachschleifen oder ersetzen

Das Werkzeug wird gezogen, vibriert oder funktioniert unzuverlässig

- die Kette ist übergespannt ► Kettenspannung prüfen und korrigieren
- Die Kette ist beschädigt ► die Kette spannen oder ersetzen
- Die Kette ist abgenutzt ► die Kette ersetzen
- Die Zähne der Kette sind in der falschen Lage ► die Lage der Sägekette laut der Anweisung ändern und die Richtung der Kettenzähne prüfen

Wenn Defekte mit Hilfe der obengenannten Methoden nicht entfernt sind, bitte wenden sich im Geschäft Ihrer Region.

Service und Aufbewahrung

Damit Sie das Gerät lange und gefahrlos benutzen können, halten Sie es sauber!

Falls das Werkzeug versagt hat, ungeachtet dass der Hersteller die technischen Eigenschaften geprüft hat, lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer qualifizierter Fachkraft IVT reparieren.

Umweltschutz



Der Rohstoff wird der Wiederverwendung zugeführt.

Das Werkzeug, Zubehör und die Verpackung sollen umweltfreundlich recyceln werden.

Für sortenreines Recycling der Abfallprodukte sind die Teile aus synthetische Materialien entsprechend markiert.

Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt.

С наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

Компания IVT благодарит Вас за выбор и доверие, оказанное нашей марке. Наша цель - это всегда предлагать Вам инновационный, качественный электроинструмент для бытового использования по приемлемой цене.

Мы желаем Вам удовольствия при работе и отличных результатов.

Компания IVT Swiss SA

Гарантия



Для электроинструмента IVT предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. Подтверждением является гарантийный талон!

Гарантия не распространяется на расходные материалы и принадлежности, которые частично входят в комплект поставки.

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

1. естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;

2. профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (угольные щетки, шестерни);

3. перегрузки или интенсивного использования, следствием которых являются:

- одновременный выход из строя одного или более функционально связанных деталей и узлов;
- сгорание, обугливание, оплавление под воздействием высокой внутренней температуры деталей (нагревательные элементы, кнопки, провода, корпуса);

4. механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;

5. использования в производственных или промышленных целях;

6. использования в целях, не предусмотренных данной инструкцией;

7. вскрытия, ремонта, который был произведен не специалистами IVT.

Символы



Пользователь должен прочитать инструкцию



Внимание!



Внимание: электрический шок



Двойная изоляция



Носите защитные перчатки при замене и установке цепи.



Использовать защитные очки



Использовать респиратор



Использовать звукоизоляционные наушники



Пожалуйста повторите

Информационное обслуживание

IVT  Swiss Sa
Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

Tel +41 91 6000555

+41 91 6000556

Fax. +41 91 6000557

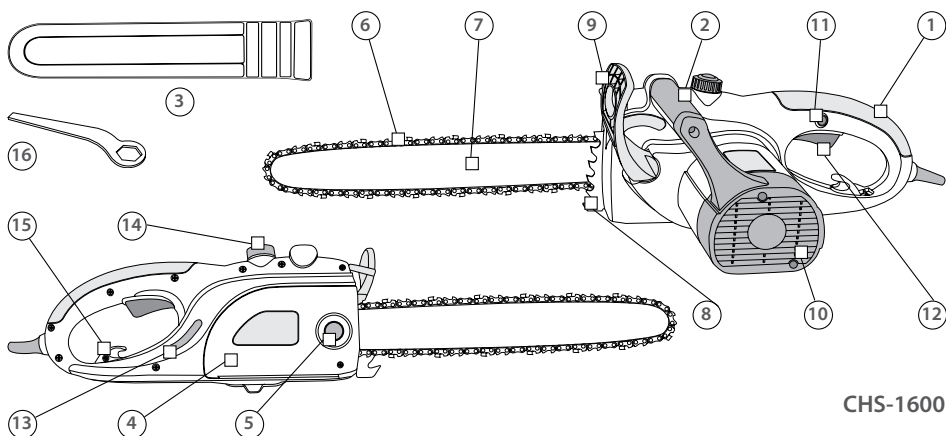
mail: info@ivt-ht.com

web: www.ivt-ht.com

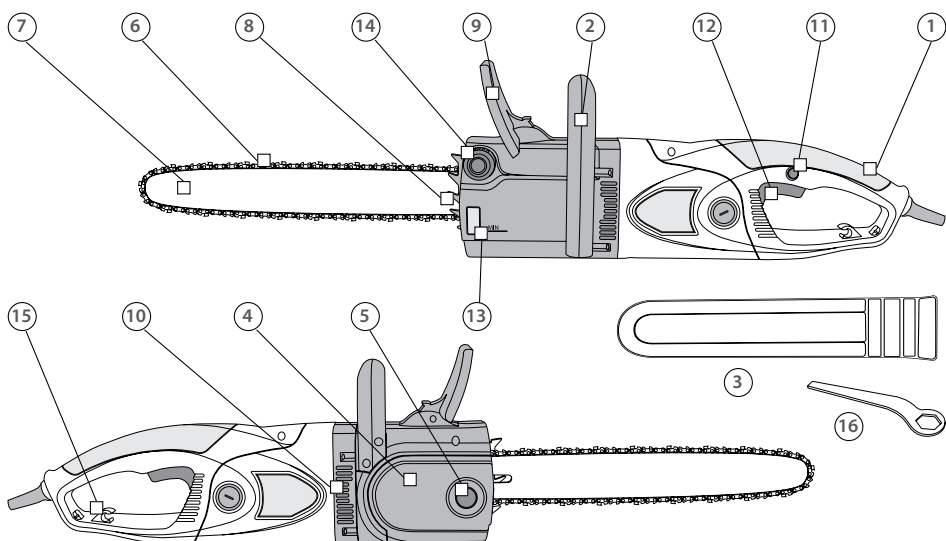


Элементы устройства инструмента

- | | | |
|------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Основная ручка | 7. Пильная шина | 12. Выключатель/ Включатель |
| 2. Передняя ручка | 8. Зубчатый упор | 13. Метка масляного уровня |
| 3. Защитный кожух цепи | 9. Фиксатор тормоза цепи | 14. Крышка масляного бака |
| 4. Защитный кожух | 10. Вентиляционные отверстия | 15. Петля фиксации кабеля |
| 5. Крепежная гайка | 11. Кнопка блокировки | 16. Гаечный ключ |
| 6. Пильная цепь | | |



CHS-1600



CHS-2000

Технические характеристики

Модель	CHS-1600	CHS-2000
Потребляемая мощность (W)	1600	2000
Сила тока 230 V (Amps)	7.0	8.7
Число оборотов холостого хода (RPM)	7600	7600
(Линейная) скорость без груза (m/s)	13.5	13.5
длина режущей части (mm)	355	405
максимальная ширина пиления (mm)	355	405
вес (kg)	5.75	6.35
класс защиты	□ / II	□ / II

Указания по безопасности

Инструмент предназначен для распиловки деревьев, резки ветвей, древесины, доски и так далее, может использоваться для поперечных или продольных распилов.

Рекомендуемый инструмент Вы можете на наших специализированных магазинах или на страницах нашего сайта. Широкий выбор принадлежностей поможет Вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Нижеперечисленные инструкции безопасности должны служить Вам для правильного использования инструмента и для защиты вашей собственной безопасности. Пожалуйста, обращайте внимание на следующие указания, для защиты от электрических ударов ранений и пожаров.

Соединение с источником электропитания

- Пожалуйста, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует техническим характеристикам электроинструмента.
- ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** соединительный кабель подключать в сеть путем (обратите внимание на рис.)



Использование неподходящего соединительного кабеля может быть опасным! Соединительный кабель и гнездо сетевой розетки должны быть соответствующими, сделанным из каучука или иметь резиновую облицовку.

- Использовать вспомогательное устройство, чтобы уменьшить напряжение в сети.
- Проверьте электроприбор и электрические

подключения на наличие возможных повреждений: соединительный кабель ненадлежащего состояния должно быть немедленно заменено.

- При необходимости соединительный кабель инструмента заменить на кабель, рекомендованный изготовителем.
- Предотвращать повреждение соединительного кабеля. Защитите кабели от перегрева.
- Чтобы увеличивать безопасность, рекомендуется использовать дополнительные приспособления (RCD), предназначенный для потока утечки не больше, чем 30 mA. Проверьте техническое состояние таких устройств, до каждого использования.
- Защищайте себя от электрических ударов. Избегайте контакта тела с заземленными предметами.
- ВНИМАНИЕ!** Перед проведением всех процедур электроинструмент отключить от сети, не рекомендуется работать, если соединительный кабель инструмента поврежден или запутан.

Указания по технике безопасности при работе с электрической цепной пилой

- Проверьте электроприбор и электрические подключения на наличие возможных повреждений.
- Соединительный кабель подключать в сеть только при выключенном моторе.
- Защищайте себя от электрических ударов. Избегайте контакта тела с заземленными предметами.
- Сильные температурные колебания могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях. Перед включением инструмента подождите, пока его температура будет равна температуре окружающей среды.
- Используйте приборы, инструменты и

рекомендованные принадлежности только по назначению.

- Обеспечьте стационарное положение заготовки, используя для надежности зажимные приспособления.
- Не носите украшений и свободной одежды, которые могут быть захвачены подвижными частями. Длинные волосы защищайте повязкой. Носите нескользящую обувь и защитные рукавицы.
- При работах, связанных с образованием осколков, пыли и опилок, также при работах над головой использовать защитные очки и респиратор, а при сильном шумообразовании — звукозащитные наушники.
- Обращать внимание на устойчивое положение инструмента и всех его движущихся частей.
- Защищайте электроприборы от влаги и дождя. Не погружайте их в воду!
- При работах на открытом пространстве пользуйтесь только допущенными приборами и удлинительными кабелями, предназначенными для наружных работ.

Внимание!

- Оператор должен использовать инструмент только в производственных целях. Местные условия должны быть учтены.
- Храните электроинструмент в оригинальной упаковке и без доступа к ним детей.
- При употреблении алкоголя, медикаментов и наркотических средств, а также при употреблении анестезических средств не рекомендуется работать с данным инструментом.
- Инструментом должен управлять только специально подготовленный специалист или оператор.
- Будьте предельно осторожны и внимательны. Используйте надлежащий подход к работе. Не используйте машину, если Вы не можете сконцентрироваться на работе.
- Перед тем как отложить машину в сторону, обратите внимание на остановку всех ее движущихся элементов и удалите ваш палец из спускового механизма, соблюдайте дистанцию между инструментом.
- Убедитесь в том, что все приспособления, предотвращающие случайное прикосновение к цепи, находятся в полном порядке, а защитные кожухи цепной пилы установлены правильно.
- При передаче третьим лицам, следует передать им эту инструкцию.
- Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
- При обнаружении дефекта инструмента либо каких-либо его частей не рекомендуется начать

работу, начните работу после замены нужных элементов.

- Перед тем как отложить машину в сторону, обратите внимание на остановку всех ее движущихся элементов.
- Всегда держите машину обеими руками, пока Вы работаете. Древесина и все обрабатываемые материалы должны быть установлены к эстакаде, с помощью зажимных или других подходящих приспособлений.
- Инструмент не может быть использован без защитных устройств.
- При простоях, паузах в работе, смене принадлежностей и текущего ухода извлекать сетевой штекер из розетки.

Монтаж и регулировка элементов цепной пилы



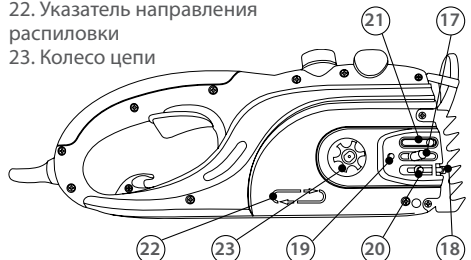
Перед проведением всех процедур электроинструмент отключить от сети.



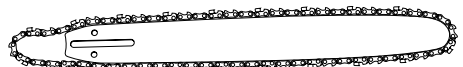
При замене цепи и в процессе работы используйте защитные перчатки.

Монтаж цепи и шины

17. Установочная шпилька
18. Болт-фиксатор натяжения цепи
19. Шуруп
20. Стабилизатор натяжения цепи
21. Зажимная гайка винта
22. Указатель направления распиловки
23. Колесо цепи

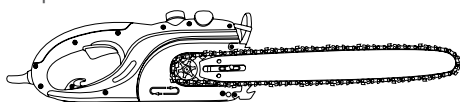


- Положить инструмент на ровную поверхность.
- Цепь (6) закрепить на пильной шине (7). Обратите внимание на правильность направления движения цепи. Убедитесь, что направление цепи соответствует направлению установленного момента распиловки (22).

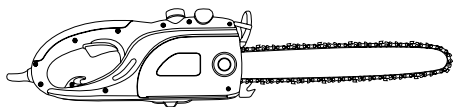


- Расположить цепь вокруг колеса цепи (23)

и закрепить пильную шину (7) таким образом, чтобы установочная шпилька (17) и шуруп (19) совпали как пильная шина (7) с стабилизатором натяжения цепи (20), отверстие стабилизатора соответствует отверстиям пильной шины (7). При необходимости болт – фиксатор напряженности цепи (18) нужно направить на стабилизатор натяжения цепи (20). Проверьте, что все части инструмента правильно установлены и убедитесь в том, что все болты крепления и цепь затянуты в горизонтальном положении.



- Защитный кожух цепи (4).

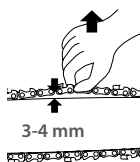
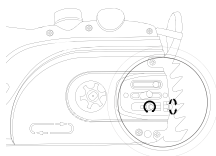


- Затянуть крепежную гайку (5).
- Натяните пильную цепь (6) (см. “Натяжение цепи”).

Натяжение цепи

Прежде чем начать работу проверьте натянутость цепи, а также проверьте при первом пуске инструмента и регулярно (каждые 10 минут) натянутость цепи. При эксплуатации новой цепи нужно обращать внимание на натяженность установленной цепи. Срок эксплуатации цепи зависит от правильной, регулярной смазки и натяженности.

- Положите инструмент на ровную поверхность.
- Крепежную гайку (5) поверните приблизительно на 1-2 оборота против часовой стрелки.
- Гаечным ключом затянуть болт-фиксатор натяженности цепи (18) по часовой стрелке до нужной натяженности цепи. Затем, затянуть пильную шину (7) регулируя стабилизатор натяжения цепи (20).
- В случае недостаточного натяжения пильной шины (7) можно натянуть сверху по середине на 3-4 мм.
- Если пильная цепь (6) перетянута, то болт-фиксатор



натяжения цепи (18) нужно открутить против часовой стрелки. Затем, при необходимости можно отрегулировать натяженность цепи вышеуказанным методом.

- С помощью гаечного ключа надежно закрепите крепежную гайку (5).
- Убедитесь в правильности размещения пильной шины (7) в цепном механизме.

Смазка цепи



Инструмент снабжен пластмассовым масляным бачком. Перед эксплуатацией бачок должен быть заполнен смазывающей жидкостью.

Эксплуатация инструмента без смазывающей жидкости в бачке или с жидкостным уровнем ниже рекомендованного уровня может привести выходу инструмента из строя.

Срок эксплуатации цепи и снижения производительности зависит от оптимального смазывания. Поэтому, смазка цепи осуществляется автоматически, через смазывающий роторный подшипник (21) во время работы инструмента.

Заполнение бачка смазывающей жидкостью

- Открыть крышку масляного бачка (14), поместить в бачок воронку, залить смазывающую жидкость.
- Вытереть область вокруг крышки масляного бачка (14) и извлечь воронку.
- Бачок заполнен смазывающей жидкостью.
- Защитите масляный бачок от попадания грязи и пыли. Затем закрыть крышку (14) масляного бачка.

В целях предотвращения повреждения инструмента используйте только рекомендованную изготовителем и устойчивую высокой температуре смазывающую жидкость. Запрещается использовать не рекомендованную либо ранее использованную смазывающую жидкость. Использование не рекомендованной смазывающей жидкости утрата права на предоставление гарантии.

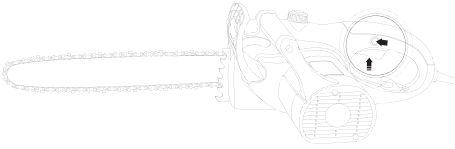
Ввод в эксплуатацию

Включение:

Чтобы включить инструмент, нажмите кнопку блокировки выключателя (11) и нажмите выключатель/выключатель (12).

Выключение.

Чтобы выключить инструмент нажмите выключатель/выключатель (12).

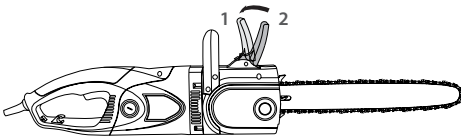


Рекомендации по работе

Тормозной механизм цепи

Тормозной механизм цепи - механизм безопасности, который запускается при столкновении инструмента через фиксатор тормоза цепи (9). Цепь останавливается и полностью прекращает работу в течении 0.3 секунд.

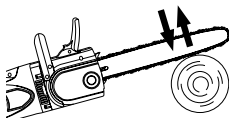
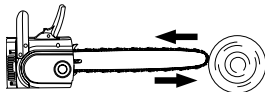
- Механизм можно проверить при эксплуатации инструмента. Чтобы проверить тормозную реакцию инструмента включите его временно и через некоторое время нажмите на фиксатор тормоза цепи (9), при этом держите инструмент за ручку 2. В этот испытательный момент инструмент должен отключиться. Фиксатор тормоза цепи (9) можете повернуть в удобное вам положение 1.

**Запомните**

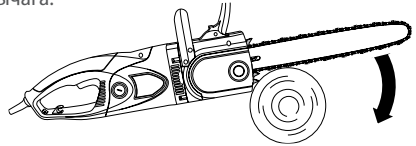
Работа инструмента может остановиться, когда пильная шина (7) вступает в контакт с распиливаемым материалом или когда блокируется цепь.

При таких условиях работы реакция инструмента может быть неожиданной. Такие реакции инструмента часто вызывают опасность, возрастает вероятность ранений.

При угловой распиловке убедитесь, что зубчатый упор (8) инструмента свободны.

**Будьте осторожны:**

- Держите инструмент равномерно к поверхности.
- Запрещается работать со свободной или изношенной цепью.
- Затянуть цепь согласно инструкциям.
- Не держите инструмент выше уровня плеч.
- Концы пильной шины (7) должны быть закрыты.
- Держите инструмент крепко, обеими руками.
- Используйте зубчатый упор (8) в качестве рычага.



- Проверяйте периодический натяженность цепи.

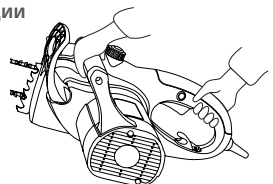
Безопасность

Необходимо выполнять и соблюдать следующие обязательные условия перед эксплуатацией инструмента и регулярно в ходе работы:

- Машина должна быть в рабочем состоянии
- Масляной бачок должен быть заполнен. Уровень смазочной жидкости должен соблюдаться согласно данной инструкции, не ниже метки масляного уровня (13) до и в ходе работы инструмента. Если уровень смазочной жидкости достигает уровня ниже, чем рекомендовано, то бачок должен быть заполнен немедленно необходимой жидкостью. Одно заполнение масляного бачка достаточно примерно на 15 минут работы (в зависимости от интервалов и интенсивности работы).
- Цепь должна быть правильно натянута и остра. Натяженность цепи должна быть проверена каждые 10 минут. Особое внимание нужно обратить на новые цепи, которые требуют частого сжимания.
- Фиксатор тормоза цепи должен быть в рабочем состоянии.
- Используйте необходимые средства защиты.

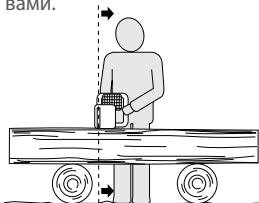
Общие рекомендации

- Держите инструмент обеими руками крепко, левой рукой переднюю ручку, а правой рукой дополнительную ручку. Не касайтесь голыми руками источникам



электроэнергии. Запрещается работать с данным инструментом одной рукой. Соединительный сетевой кабель нужно расположить так, чтобы кабель оставалось за вами.

- Используйте инструмент только в идеальном рабочем состоянии и держите его обеими руками надежно, крепко. Инструмент держите правее, соблюдая нужную дистанцию.



- Цепь должна набрать полную скорость перед контактам с материалом распиловки. При необходимости инструмент можно установить на дерево либо на подходящую поверхность используя зубчатый упор (8). В течение работы инструмента в таком положении держите его за рычаг.

- При распиловки ветвей, деревьев перемещайте и держите инструмент за зубчатый упор (8). Чтобы распиливать такие материалы в нужный момент перемещайте инструмент назад. Не удаляйте инструмент полностью от материала распиловки.

- Не применять интенсивное давление к цепи в ходе распиловки. Позвольте цепи работать свободно, только слегка применяя давление, используя зубчатый упор (8) как рычаг.

- Никогда не используйте инструмент в качестве оружия. Не пытайтесь распиливать в стоящем положении на дереве. Не держите инструмент выше уровня плеча.

- Оптимальные результаты можно достигнуть не изменяя скорость вращения цепи.

- Будьте осторожны в заключительной стадий распиловки. Когда инструмент извлекается от материала распиловки возрастает опасность поранить ногу.

- Вытащить инструмент из материала распиловки только при параллельном перемещении цепи.

Распиловка древесины

Должны соблюдаться следующие правила техники безопасности:

- Поместить древесину или распиливаемый материал так, чтобы пила не застревала в ходе распиловки, смотрите следующую схему.

- Короткие куски дерева должны быть выровнены и надежно установлены с помощью дополнительных приспособлений.

- Принадлежит распиловке и обработке только

деревянный материал. Избегайте контакта инструмента с камнями или гвоздями так как, можно повредить пильную цепь и инструмент.

- Не касайтесь инструментов ограждений или заборов.

- Инструмент не подходит для распиловки тонких ветвей.

- Продольная распиловка должна быть выполнена особенно тщательно, так как зубчатый упор (8) не могут использоваться при таких условиях. Держите инструмент под прямым углом. Избегайте его остановки в ходе работы.

- Работая под углом всегда займите место выше чем угол распиловки или с боку.

- Обратите внимание на угрозу, изложенную камнями, ветвями и корнями, и т.д.

Распиловка механически напряженной древесины

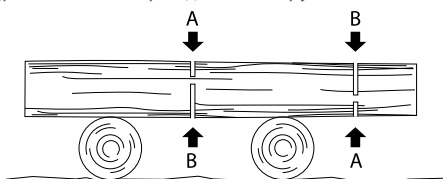
Ветви, деревья или древесина, находящиеся под механическим напряжением, могут создать абсолютно неожиданные ситуации и вызвать серьезную рану. В таких случаях нужно быть очень внимательным.



Выполняют такие виды работ только специально подготовленные специалисты.

- Если древесина поддержано в обоих концах (см. рис. слева), первое распиливание должно совершаться сверху (1) до одной трети толщины бруска, затем это должно быть распилено в том же самом месте (2).

- Если древесина присоединено к поддержке с одной стороны (см. рис. справа), сначала сделайте метку (1), а затем распилите через эту же метку (2). Таким способом можно избежать раскола древесины и повреждения инструмента.

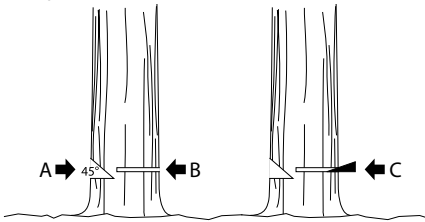


Валка дерева

Всегда носите каску, чтобы защитить голову от падающих ветвей.

- Инструмент используется на бруски, диаметр которых не больше, чем длина пильной шины (7).

- Обезопасить рабочую зону.
- Не пытайтесь вытащить самостоятельно инструмент, застрявший в стволе дерева с включенным двигателем. Используйте деревянные блоки, чтобы освободить цепь и вытащить инструмент.
- **Запомните:** перед началом работы заранее рассчитайте место, где должно упасть дерево; обратите внимание на направление ветра и на макушку дерева.
- Обратите внимание на метку (1) в обрабатываемом дереве. Глубина метки должна быть равна 1/3 диаметру ствола. Начните распиливать обрабатываемый материал от противоположной стороны до метки (1) с горизонтальным распилом (2), на 4 см выше чем метка распила (1).



Не распиливать брусок либо обрабатываемый материал полностью!

- Приблизительно 1/10 диаметра ствола дерева нужно оставить не распиленным. Если дерево начинает падать, удалите машину от дерева и отойдите назад либо в сторону.
- Рабочая зона вокруг дерева должна быть свободной от препятствий: рабочая зона должна позволять свободное перемещение рабочего оператора.
- При горизонтальном распиле работа инструмента должно завершаться до метки (3).
- При завершении распила дерева опасайтесь от падающих ветвей.

Обслуживание и профилактика



Прежде, чем выполнять ремонтные работы отключите кабель из сети.

Примечание: Регулярная и правильная профилактика, а так же выполнение рекомендаций гарантирует долгую и надежную эксплуатацию инструмента. Для безопасной и

лучшей работы, всегда храните инструмент и отверстия вентиляции чистыми.

- Инструмент нужно проверять регулярно на наличие возможных дефектов, например свободная или поврежденная пильная цепь, свободное крепление и изношены либо поврежденные элементы устройства инструмента.
- Проверить эксплуатационную надежность и правильность установки всех его элементов и защитных покрытий. Перед использованием инструмента должны осуществляться все необходимые ремонтные работы и работы технического обслуживания.

Замена пильной цепи / Замена пильной шины

- Замена цепи и замена пильной шины (7) должно осуществляться согласно методу раздела "Натяжение цепи".
- В течение долгого времени пильной шины (7) могут быть изношены. При замене пильной цепи, пильная шина (7) должны быть повернуты на 180°.
- Проверьте состояние колеса цепи (23). Если колесо повреждено либо изношено, его замену осуществляют специалисты центра обслуживания.

Заточка цепи

- Заточку цепи может сделать квалифицированный мастер в любом центре обслуживания IVT.

Проверка автоматического смазочного механизма

Проверку автоматического смазочного механизма можно осуществить следующим образом:

- Включить машину и движущуюся часть инструмента расположите на картонную бумагу.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** не касайтесь с цепью, сохраняйте безопасное расстояние приблизительно 20 см. Если на картоне или на бумаге заметили следы масла, то автоматический смазочный механизм работает правильно. Если, несмотря на полный масляный бочок не видно на бумаге никакие признаки масляной смазки, то нужно устранить дефект инструмента согласно данной инструкции или проконсультируйтесь с центром обслуживания IVT.

Очистка и хранение

- Внешние поверхности инструмента должны быть очищены с мягкой щеткой или салфеткой (тряпкой). Не используйте воду, растворители

или полирующие составы. Удалите всю грязь, особенно из вентиляционных отверстий (10), очистите двигатель инструмента.

- Ручки инструмента вытирайте тщательно, предотвращайте покрытия маслом.

- После 1-3 часов работы снимите Защитный кожух (2), открутите пильную шину (7) и снимите пильную цепь (6), очистите их от пыли и грязи используя щетку.

- Очистить щеткой защитный кожух(4), колесо цепи (23) и пильную шину (7).

- Зажимную гайку винта (21) вытрите тряпкой или салфеткой.

- Если инструмент оставляете на длительное время, вылить из масляного бочка жидкость и высушите бочок, а пильную цепь (6) и пильную шину (7) поддержите в масляной ванне в течение короткого времени, а затем оберните их в смазанной бумаге.

- Инструмент храните в сухом месте, без доступа для детей. Не кладите на инструмент иные вещи.

Поиск неисправностей

В нижеперечисленном списке изложены рекомендации.



Примечание: Перед поиском неисправностей выключают инструмент и отключают кабель от подачи электроэнергии.

Не запускается двигатель

- Был запущен тормозной механизм цепи ► переключить фиксатор тормоза цепи на 1 положение.

- Электропитание отсутствует ► проверить источник питания.

- Повреждена розетка ► подключить к другой, заменить в случае необходимости.

- Поврежден соединительный кабель ► заменить кабель в случае необходимости.

Отключается двигатель

- Поврежден соединительный кабель ► заменить кабель в случае необходимости

- Индивидуальный потребитель – внешний контакт ► Связь с центром обслуживания IVT

- Внутренний контакт ► Связь с центром обслуживания IVT

- Поврежден соединительный кабель ► Связь с центром обслуживания IVT

Не смазывается цепь

- В масляном бочке недостаточно смазывающей жидкости ► ниже рекомендованного уровня

- Вентиляционное отверстие масляного бочка забито ► очистить масляный бочок

- Забит канал подачи смазывающей жидкости ► очистить канал подачи смазывающей жидкости

Не работает тормозной механизм цепи

- Дефект тормозного механизма инструмента, нужно обеспечить безопасность работы инструмента ► связь с центром обслуживания IVT

Пильная цепь / Пильная шина нагреваются

- В масляном бочке недостаточно смазывающей жидкости ► ниже рекомендованного уровня

- Вентиляционное отверстие масляного бочка забито ► очистить масляный бочок

- Перетянута цепь ► исправить и проверить натяженность цепи

- Цепь повреждена ► натянуть цепь либо заменить цепь

Инструмент дергается, вибрирует или работает ненадежно

- Перетянута цепь ► исправить и проверить натяженность цепи

- Цепь повреждена ► натянуть цепь либо заменить цепь

- Цепь изношена ► заменить цепь

- Зубы цепи расположены в неправильном положении ► изменить расположение пильной цепи согласно руководству и проверить направление зубов цепи

Если дефекты не устранены с помощью вышеуказанных методов, пожалуйста обратитесь в магазин вашего региона

Обслуживание и хранение

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте!

В случае, если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент вышел из строя, все ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами IVT.

Защита окружающей среды



**Вторичное использование сырья
вместо выбрасывания его мусора!**

Инструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов, детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовлено из вторичного сырья без применения хлора.

Ізгі ниетпен!

Құрметті тапсырыс беруші!

IVT Swiss SA - бұл тұрмыстық қолданысқа арналған сапалы және тиімді электр жабдықтарының кең таңдауы. Үй шаруашылығындағы жөндеу және құрылыс жұмыстары барысында Сізге жәрдем береміз деп үміттенеміз.
IVT Swiss SA компаниясы

Кепілдік



IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдік әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады. Мұны кепілдік түбіртегі растай алады!

Шығындалатын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.

Төмендегідей жағдайларда кепілдік қызметі көрсетілмейді:

1. жұмысқа жарамдылығы шектеулі бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;

2. тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық щеткалар, Бұрыштық щеткалар, Кесуші жабдықтар);

3. нәтижесінде:

- бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің бір уақытта жарамсыз болуы;
- ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, басқыштарды, сымдарды, сырт қабаттардың) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;

4. механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;

5. өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;

6. осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;

7. IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.

Таңбалар



Қолданушы нұсқаулықты оқуы керек



Назар аударыңыз



Назар аударыңыз: Электрлік соққы



Қатар изоляция



Шынжырды айырбастау барысында және басқа да жұмыстар барысында қорғаушы қолқап киіңіз.



Қорғаныс көзәйнектерін пайдаланыңыз



Шаңнан, улы газдан сақтайтын құралды пайдаланыңыз



Дыбыс өткізбейтін құлаққапты қолданыңыз



Қайталауды өтінеміз

Ақпараттық-қызмет көрсету орталығы

IVT  Swiss Sa
Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

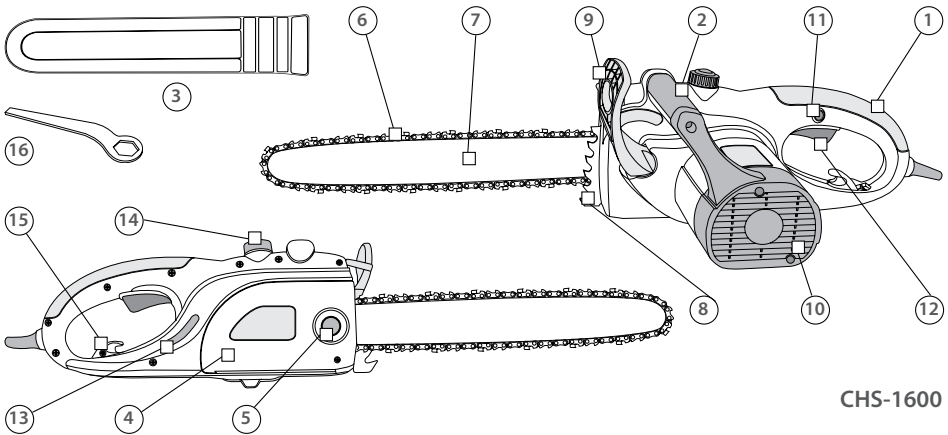
Tel +41 91 6000555
+41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

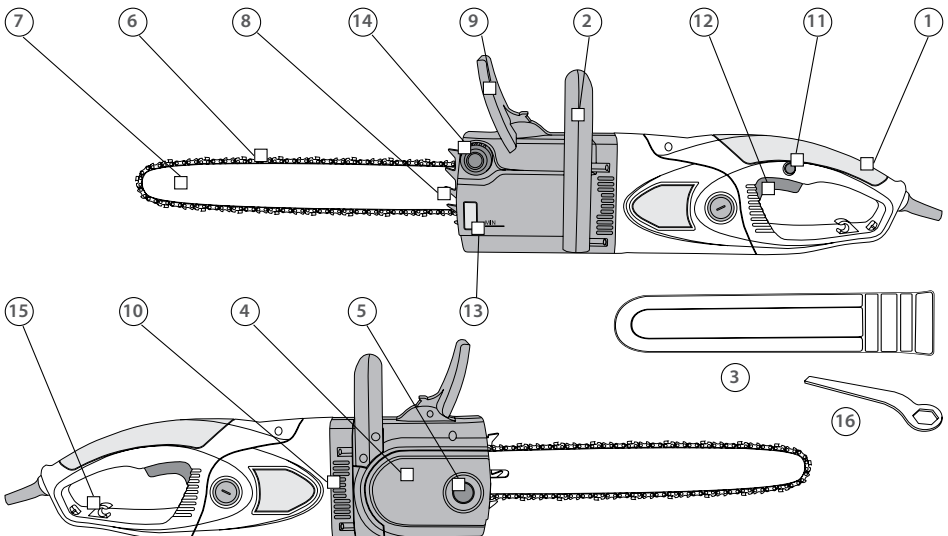


Құралдың құрылыс бөліктері

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Негізгі тұтқа | 7. Кескіш шина | түйме |
| 2. Алдыңғы тұтқа | 8. Тісті тежелім | 12. Ажыратқыш/ Қосқыш |
| 3. Шынжырдың қорғаушы қабы | 9. Шынжыр тежеуішін белгілеуші | 13. Май деңгейінің белгілеуіші |
| 4. Қорғаушы қап | 10. Желдеткіш саңылаулар | 14. Май ыдысының қаппағы |
| 5. Бекіткіш сақина | 11. Ажыратқышты блоктаушы | 15. Кабельдің бөкіну ілгіші |
| 6. Аралаушы шынжыр* | | 16. Сақиналық кілт |



CHS-1600



CHS-2000

Техникалық сипаттамалар

Үлгі	CHS-1600	CHS-2000
Тұтынатын қуат (W)	1600	2000
Тоқ күші 230V (Amps)	7.0	8.7
Қалыпты жұмыс барысындағы айналым саны (мин)	7600	7600
Салмақсыз қалыпты (сызықтым) айналым саны (m/s)	13.5	13.5
аралау бөлігінің ұзындығы (mm)	355	405
аралаудың ең үлкен ені (mm)	355	405
салмағы (Kg)	5.75	6.35
қорғаныс класы	□ / II	□ / II

Құралдың қолданыстағы маңызы

Құрал ағаш, бөрене сияқты заттарды аралауға, ағаш бұталарын, тақтайды және басқа да осы тектес материалдарды тікелей және көлденең кесуге арналған.

Ұсынылып отырған құралды Сіз біздің арнайы жабдықталған дүкендерімізден немесе біздің ғаламтор арналарымыздан таба аласыз. Жабдықтардың кең таңдауы Сізге қажетті жұмыс түрін тиімді орындауға көмектеседі.

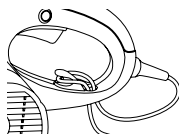
Төменде көрсетілген қауіпсіздік нұсқаулығы Сіздің жеке басыңыздың қауіпсіздігіне арналған және құралды дұрыс пайдалануға көмекші ретінде ұсынылып отыр. Электрсоққыларынан, жарақаттан және өрттен сақ болу үшін төмендегі ережелерге назар аударуыңызды өтінеміз.

Электрлік қоректендіргіш көздеріне қосу

• Өтінеміз, желідегі қысымның электрқұралды техникалық сипаттамасына сай екендігін тексеріңіз.

• НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

байланыстырушы әрі жалғастырушы кабельді желігі суретке көрсетілгендей қосыңыз (суретке назар аударыңыз)



Сәйкес келмейтін байланыстырушы кабельді пайдалану қауіп төндіруі мүмкін. Байланыстырушы кабельдің ашасы мен тоқ көзінің ұңғысы сәйкес келуі керек, тоқ көзі каучуктен жасалған немесе резинамен көмкерілген болуы керек.

• Желідегі қысымды азайту үшін қосымша құралдар мен жабдықтарды пайдаланыңыз.

• Электрқұралы мен электрлік қосқыштардың ақауы жоқ екендігін тексеріңіз: сәйкес келмейтін немесе жұмысқа жарамсыз байланыстырушы кабель жедел түрде алмастырылуы керек.

• Қажет жағдайда құралды тоқ көздерімен және желімен байланыстырушы кабельді дайындаушы ұсынған кабельмен алмастыруға болады.

• Байланыстырушы кабельдің зақымдануына не бұзылуына жол бермеңіз. Кабельді қатты қызып кетуден сақтаңыз.

• Қауіпсіздікті арттыру үшін қысым мен күш ағымына арналған қосымша құрылғыларды (RCD) қолдануға болады, шамамен 30 мА. Мұндай құрылғылардың техникалық жағдайын қолданбас бұрын тексеріп алыңыз.

• Өзіңізді электр соққылатынан сақтаңыз. Денені жай тартқыш заттармен байланыстырмауға тырысыңыз.

• **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Үрдістер басталмас бұрын электрлік құралды желіден ажыратыңыз, құралдың жалғастырушы және байланыстырушы кабельдері байланысқан, шиеленген не болмаса ақаулы болса, онда жұмысты бастамаған абзал.

Электрлік шынжырлы арамен жұмыс барысындағы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық

• Электрқұралы мен электрлік қосқыштардың ақауы жоқ екендігін тексеріңіз.

• Жалғастырушы кабельді желіге тек мотор сөніп тұрғанда қосыңыз.

• Өзіңізді электр соққылатынан сақтаңыз. Денені жай тартқыш заттармен байланыстырмауға тырысыңыз.

• Ауа қысымының жедел ауытқуы тоқ өткізгіш бөліктерде конденсацияның пайда болуына әкеліп соғады. Құралды қоспас бұрын оның қысымы қоршаған ортаның ауа қысымымен теңескенше күте тұрыңыз.

- Құралдарды, саймандарды және ұсынылатын жабдықтарды арнайы қызметтері мен мақсаты бойынша ғана қолданыңыз.
- Дайындалған материалдар мен заттардың стационарлық қылпын қамтамасыз етіңіз, сенімді болу үшін қысатын құралдар мен тістеуіштерді қолданыңыз.
- Құралдың қозғалатын бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін бос киім кимеңіз, әшекейлер тақпаңыз. Ұзын шашты орамалмен байлап, сақтаңыз. Таймайтын аяқ киім және қорғауыш қолқап киіңіз.
- Сынықтар, шаң және үгінді пайда болатын жұмыс барысында, сонымен қатар жоғарыда істелетін жұмыс кезінде қорғауыш көзілдіріктер мен респираторлар қолданыңыз, ал қатты шу пайда болса – құлаққап киіңіз.
- Құрал мен оның барлық қозғалатын бөліктерінің сенімді орналасқандығына назар аударыңыз.
- Электрқұралдарын ылғал мен жаңбырдан сақтаңыз. Оларды суға салмаңыз!
- Ашық кеңістікте атқарылатын жұмыс барысында сыртқы жұмыстарға арналған ұзартқыш кабельдер мен арнайы жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.

Назар аударыңыз!

- Оператор құралды тек өндірістік мақсатта қолдануы керек. Жергілікті жағдайлар ескерілуі керек.
- Электрқұралын өзінің қорабында және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Алкоголь және нашалық заттар, не болмаса анестезиялық дәрімектер қолданған кезде аталмыш құралмен жұмыс істемеген абзал.
- Құралмен арнайы дайындалған маман не оператор ғана жұмыс жасауы керек.
- Өте абай және сақ болыңыз. Жұмыс барысында тек қалыпты әдеттерге сүйеніңіз. Егер жұмысқа ынтаңыз болмаса немесе мүмкіндігіңіз жетпесе аталмыш құралмен жұмыс істемей.
- Құралдың жұмысы аяқталып, оны басқа жаққа қоймас бұрын оның барлық қозғалатын бөлшектерінің тоқтағандығын тексеріңіз, құралмен ара қашықтықты сақтаңыз.
- Ара шынжырына кездейсоқ жанасудан сақтайтын барлық жабдықтар мен құрылғылардың қалыпта екендігіне және қорғаушы қаптың тұтастығына, дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Құралды басқа тұлғаға беру барысында осы нұсқаулықты қатар беріңіз.
- Мотордың жұмыс барысында тоқтап қалуына жол бермеңіз.

- Құралдың немесе оның қандай да бір бөлшектерінің ақауы анықталса, жұмысты бастауға болмайды, қажетті бөлшектер алмастырылып, ақаулар жойылғаннан кейін жұмысты бастауға болады.
- Құралдың жұмысы аяқталып, оны басқа жаққа қоймас бұрын оның барлық қозғалатын бөлшектерінің тоқтағандығын тексеріңіз.
- Сіз жұмыс істеген уақыт бойына құралды екі қолыңызбен ұстаңыз. Кесілетін бөрене, ағаш және басқа да өңделетін материалдар қосымша қысқыш жабдықтармен арнайы дайындалған орынға бекітілуі керек.
- Қорғаныс құралдарынсыз құралмен жұмыс жасауға болмайды.
- Жұмыс барысында болатын үзіліс кезінде, жұмыс тоқтатылғанда, құралдың қосымша жабдықтарын алмастырғанда не болмаса уақытша кететін болсаңыз желілік ажыратқышты қосқыштан суырыңыз.

Шынжырлы ара мен оның бөлшектерін жабдықтау және реттеу



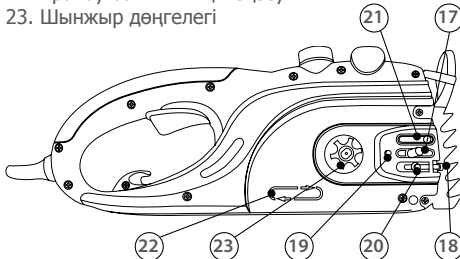
Барлық үрдістерді атқармас бұрын құралды желіден міндетті түрде ажыратыңыз.



Шынжырды айырбастау барысында және басқа да жұмыстар барысында қорғаушы қолқап киіңіз.

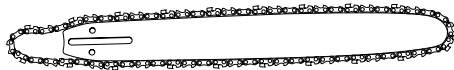
Шынжырды және шинаны жабдықтау

17. Қысқыштың бекіткіші
18. Шынжыр қысымын белгілеуші-болт
19. Шуруп
20. Шынжыр керімдігін тұрақтандырушы
21. Винттің қысқыш сақинасы
22. Аралау бағытының меңзеуіші
23. Шынжыр дөңгелегі

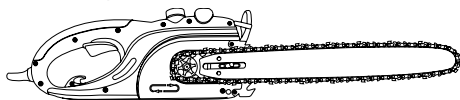


- Құралды тегіс жерге қойыңыз.
- Шынжырды (6) кескіш шинаға (7) көмегімен

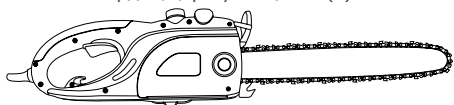
бекітіңіз. Шынжыр қозғалысы бағытының дұрыстығына назар аударыңыз. Шынжыр қозғалысы бағытының аралау мезетіне (22) сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.



- Шынжырды шынжыр дөңгелегі (23) маңына жанастанырып орналастырыңыз да кесіш шинаны (7) бұраңыз, сонда қысқыш сақина (17) мен шүруп (19) сәйкестігі кескіш шина мен (7) шынжыр керімінің тұрақтандырғышындай (20) болуы керек, тұрақтандырғыштың саңылауы кескіш шина (7) диаметріне сәйкес келеді. Қажет жағдайда шынжыр керімділігінің анықтауыш-болтын (18) шынжыр керімінің тұрақтандырғышына (20) бағыттау керек. Құралдың барлық бөліктері мен бөлшектерінің дұрыс жабдықталғандығын тексеріңіз, барлық бекіткіш болттар мен шынжырдың көлденең бағытта керілгендігіне көз жеткізіңіз.



- Шынжырдың қорғаушы қабы (4).



- Бекіткіш сақинаны бұраңыз (5).
- Аралаушы шынжырды керіңіз (6) (қараңыз. “Шынжырды керу”).

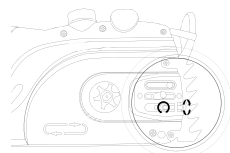
Шынжырды керу

Жұмысты бастамас бұрын шынжырдың керілгендігін тексеріңіз, сондай – ақ шынжырлы араның барлық жұмыс уақыты бойына үнемі (әр 10 минут сайын) тексеріп отырыңыз. Жаңа шынжырды қолданатын болсаңыз жаңадан орнатылған шынжырдың қалыпты жағдайда керілгендігіне көз жеткізіңіз.

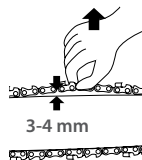
Шынжырдың жұмысқа жарамдылығының ұзақтығы оның дұрыс майланғандығына және дұрыс керілгендігіне байланысты.

- Құралды теріс жерге қойыңыз.
- Бекіткіш сақинаны (5) сағат тіліне қарсы шамамен 1 – 2 айналымға бұрыңыз.
- Сақиналық кілтті пайдалана отырып шынжыр керімділігінің бекіткіш-болтын (18) сағат тілі

бағытымен шынжыр қажетті деңгейге керілгенге дейін бұрап, тартыңыз. Содан соң кескіш шинаны (7) бұраңыз, болттарды бекітіп бұрау барысында шынжыр керімділігін тұрақтандыруышты да (20) қатар реттеңіз.



- аралаушы шынжырдың (6) жеткіліксіз болса, онда оны үстіңгі жағынан және ортасынан 3-4 мм тартуға болады.



- Егер аралаушы шынжыр (6) шамадан тыс тартылып, керілген болса, онда шынжыр керімділігінің бекіткіш-болтын (18) сағат тілінің бағытына қарсы бұрап, босатуға болады. Содан кейін шынжырдың керімділігін жоғарыда айтылған әдіс бойынша қайта реттеуге болады.
- Сақиналық кілт көмегімен бекіткіш сақинаны (5) сенімді әрі берік етіп бұраңыз.
- Кескіш шиналардың (7) шынжырлық механизмде дұрыс орналасқандығын тексеріңіз.

Шынжырды майлау



Құрал майлаушы сұйықтыққа арналған пластмасса ыдыспен жабдықталған. Құрал жұмысқа қосылмас бұрын аталмыш ыдыс майлаушы сұйықтыққа толтырылуы қажет. Егер ыдысында майлаушы сұйықтық жоқ құралды қолданатын болса немесе ыдыстағы сұйықтық белгіленген деңгейден төмен болса құралдың бұзылуы мүмкін.

Шынжырдың қызмет ету және қолдану ұзақтығы және өнімділіктің төмендеуі оның тиімді майлануына тәуелді. Сондықтан шынжырдың майлануы автоматты түрде, құрал іске қосылуы тұрғанда роторлық майлаушы подшипник (21) арқылы жүзе асырылады.

Ыдысты майлаушы сұйықтыққа толтыру

- Майлаушы сұйықтық ыдысының қақпағын (14) ашып, ыдысқа арнайы түтікті салып, түтік арқылы ыдысқа майды құйыңыз.
- Ыдыстың қақпағының (14) маңын таза матамен сүртіп, түтікті алып тастаңыз.
- Ыдыс майлаушы сұйықтықпен толтырылды.
- Ыдысқа қоқым-қоқыс түсуіне жол бермеңіз, содан кейін май құйылған ыдыстың қақпағын (14) мұқият жабыңыз.

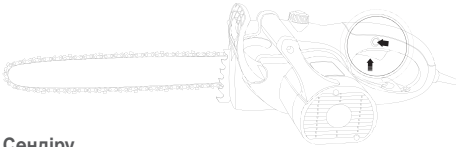
Құралдың істен шығып қалмауы не болмаса

бұзылмауы үшін дайындаушы ұсынған, жоғары ауа қысымына төзімді майды ғана қолданыңыз. Ұсынылмаған, болмаса құралдың техникалық сипаттамасына сәйкес келмейтін және бұрын қолданылған майды пайдалануға тыйым салынады. Мұндай майларды және техникалық мақсатқа жарамсыз сұйықтықтарды пайдалану құралға берілетін кепілдік құқығын жояды.

Қолданысқа енгізу

Қосу:

Құралды іске қосу үшін ажыратқыштың блоктаушы түймесінг басыңыз (11) және ажыратқыш/қосқышты басыңыз (12).



Сөндіру.

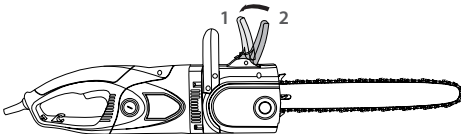
Құралды сөндіру үшін ажыратқыш/қосқышты басыңыз (12).

Жұмыс барысына арналған нұсқаулықтар

Шынжырдың тежеуіш механизмі

Шынжырдың тежеуіш механизмі – бұл құралдың шынжырдың тежеуішінің белгілеуіші (9) соқтығысқан кезде іске қосылатын қауіпсіздік механизмі. Шамамен ең ұзағы 0,3 секунд аралығында шынжыр айналымын тоқтатып, құрал толығымен жұмысын тоқтатады.

Бұл механизмді құралдың жұмысы барысында тексеруге болады. Құралдың тежеуіш реакциясын тексеру үшін оны уақытша қосыңыз да, шамалы уақыттан соң шынжыр тежемінің белгілеуішін (9) басыңыз, бұл мезетте құралды құлақша тұтқасынан ұстаңыз 2. Осындай сынақ барысында құрал жұмысын тоқтатуы керек. Шынжыр тежемінің белгілеуішін (9) өзіңізге ыңғайлы етіп бұруға болады 1 көрініс.

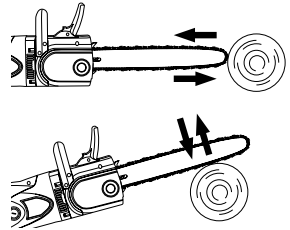


Есіңізде болсын

Құралдың кескіш шинасы (7) араланатын затпен

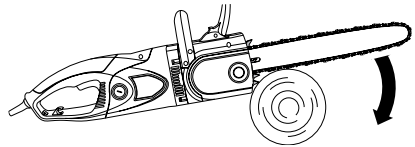
байланысқа түсіп, жанасқан болса немесе шынжыр блокталғанда жұмыс тоқтауы мүмкін.

Мұндай жағдайда құралдың реакциясы өте жылдам және күтпеген жерден пайда болуы мүмкін. Құралдың мұндай реакцияларды қауіпті, жарақат қауіпі артады. Бұрыштап не жанама аралау барысында құралдың тісті тежелім (8) бос екендігіне көз жеткізіңіз.



Абай болыңыз:

- Құралды тік әрі түзу ұстаңыз.
- Тозған немесе босап кеткен шынжыры бар құралмен жұмыс істеуге тыйым салынады.
- Шынжырды нұсқаулыққа сәйкес керіңіз.
- Құралды иығыңыздан жоғары деңгейге көтермеңіз.
- Кескіш шиналардың (7) ұштары жабық болуы тиіс.
- Құралды екі қолыңызбен, берік ұстаңыз.
- Құралдың тісті тежелім (8) қосымша тұтқа, тарпалар ретінде пайдаланыңыз.



- Шынжырдың керімдігінің қалыптылығын үнемі тексеріп отырыңыз.

Қауіпсіздік

Құралды іске қоспас бұрын және құралмен жұмыс барысында төмендегі міндетті шарттар мен талаптарды орындау керек:

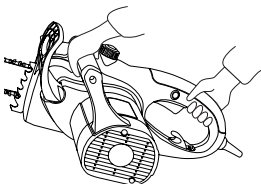
- Құрал-саймандар жұмысқа жарамды күйде болуы керек.
- Майдың ыдысы толық болуы керек. Майлаушы сұйықтықтың деңгейі осы нұсқаулық талаптарына сай болуы керек, құралдың жұмысына дейін және жұмыс барысында майлаушы сұйықтық деңгейлік белгіден (13) кем болмауы шарт. Егер жұмыс барысында майлаушы сұйықтық деңгейі қалыпты мөлшерден кем болса, онда арнайы маймен ыдысты жедел түрде толтыру керек. Ыдысты майлаушы сұйықтыққа бір рет толтыру шамамен құралдың 15 минуттай жұмысына жетеді (жұмыстың қарқындылығы мен жиілігіне,

күрделілігіне байланысты).

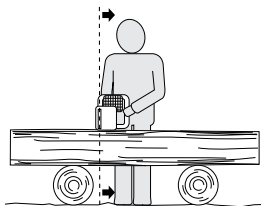
- Шынжыр дұрыс керілген және өткір болуы керек. Шынжырдың керімдігінің қалыптылығы әр 10 минут сайын тексерілуі керек. Жаңадан айырбасталған шынжырларға басты назар аударыңыз, себебі олар жиі бақылауды талап етеді.
- Шынжырдың тежеуішінің бекітушісі үнемі жұмысқа жарамды күйде болуы керек.
- Қажетті қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз.

Жалпы нұсқаулықтар

- Құралды екі қолыңызбен, мықтап ұстаңыз, сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан, ал оң қолыңызбен қосымша тұтқасынан ұстаңыз. Электр қуаты көздеріне жалаң қолыңызбен жанаспаңыз. Желілік жалғастырушы кабельдерді жұмыс барысында сіздің артыңызда қалатындай етіп орналастыру керек.



- Құралды тек жұмысқа әбден жарамды үкйінде ғана пайдаланыңыз, оны берік, екі қолыңызбен ұстаңыз. Құралды оңға қарай ұстаңыз, қажетті аралықты сақтаңыз.



- Шынжыр араланатын затпен жанаспас бұрын толық екпін алуы керек. Қажетті жағдайда құралды тісті тежелімді (8) пайдалана отырып ағашқа немесе қолайлы беткейге орналастыруға болады. Мұндай қалыпта жұмыс істейтін құралды тұтқасынан демеп ұстаңыз.
- Бұталарды, бұтақтарды аралау барысында құралды тісті тежелімді (8) ұстай отырып жылжытыңыз. Мұндай заттарды кесіп, аралау үшін құралды сәл артқа жылжытуға болады. Құралды араланушы заттан толығымен ажыратуға болмайды.
- Аралау барысында құралға күш түсірмеңіз. Шынжырдың еркін айналып, бос жұмыс жасауына мүмкіндік беріңіз, тек құралдың тісті тежелімді (8) тұтқа ретінде ұстай отырып, шамалы басып отыруға болады.
- Құралды ешқашан қару ретінде пайдалануға болмайды. Ағашқа міне тұрып құралмен жұмыс жасауға қатаң түрде тыйым салынады. Құралды өзіңіздің иығыңыздан жоғары деңгейде

ұстамаңыз.

- Көзделген нәтижеге шынжырдың айналу жылдамдығын өзгертпей-ақ қол жеткізуге болады.
- Аралау аяқталуға шақ қалған мезетте өте сақ болыңыз. Араланушы заттан құралды ажырату барысында аяқты абайсызда жаралап алу қауіпі артады.
- Құралды араланушы материалдан шынжырды қатар жылжыта отырып қана ажыратыңыз.

Ағаш бөренелерді аралау

Мынадай қауіпсіздік техникасы ережелері сақталуы керек:

- Ағаш бөренелерді немес басқа да араланушы заттарды жұмыс барысында ара қысылып қалмайтындай етіп орналастырыңыз, келесі сызбаны қараңыз.
- Ағаштың ұсақ не қысқа бөліктері тегіс жерге қойылуы шарт, не болмаса оларды қосымша құрылғылар көмегімен бекітіп, қыстыруға болады.
- Аралауға және өңдеуге таяк ағаш заттар ғана жатады. Құралдың тас, шеге сынды заттармен жанасуына жол бермеңіз, себебі құрал істен шығуы мүмкін.
- Аралауыш шынжырды істен шығармас үшін құралмен қорғандарға, қоршауларға жанасуға болмайды.
- Жіңішке бұталарды кесуге аталмыш құралды пайдалануға болмайды.
- Көлденең-тік аралау барысында аса сақ болу керек, себебі мұндай аралау барысында құралдың тісті тежелім (8) қолданылмайды. Құралды тік бұрыш жасай отырып ұстаңыз. Құралдың жұмыс барысында сөніп қалуына жол бермеңіз.
- Бұрыштап кесу барысында аралау бұрышынан биік орналасыңыз немес араланушы заттың бір жақ жанына орналасыңыз.
- Бұталар, тас, шеге және т. б. Заттар төндіретін қауіпке назар аударыңыз.

Механикалық өңделген бөренені аралау

Бұтаөтар, бұталар алдын ала жойылып, механикалық өңдеу жасалған ағаштар мен бөренелерді аралау барысында аса абай болыңыз. Мұндай жағдайда құрал тайып кетсе немесе сырғып кетсе жараланып қалуыңыз мүмкін.

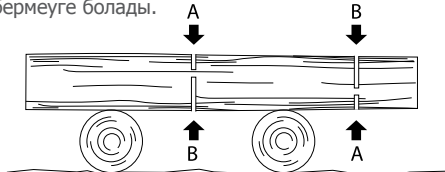


Әдетте мұндай жұмыс түрлерін арнайы дайындалған мамандар атқарады.

- Егер бөрене екі жағынан бекітілген болса (сол жақтағы суретке қараңыз), онда бастапқы аралауды үстінен бастаңыз (1) да, оны бөрене

қалыңдығының үштен бір бөлігіне дейін жеткізіңіз, содан соң аралауды дәл сол жерден (2) бастап жалғастырыңыз.

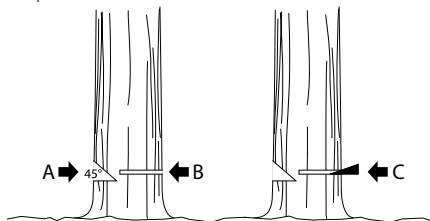
- Егер бөрене тек бір жағынан ғана бекітілген болса (оң жақтағы суретке қараңыз), алдымен белгі (1) жасап алыңыз, содан соң осы белгіден бастап аралаңыз (2). Осылайша құралдың бұзылуына және ағаштың жаңқалануына жол бермеуге болады.



Ағаштарды шабу

Ағаштарды кесу барысында құлайтын және сынатын бұтақтардан басты қорғау үшін үнемі каска киіңіз.

- Бұл құрал диаметрі кескіш шина (7) ұзындығынан артық болмайтын бөренелерді аралауға арналған.
- Жұмыс алаңын қауіпсіздендіріңіз.
- Ағаш өзегінде қыстырылып қалған құралды қосылып тұрған күйінде өз еркіңізбен алып шығуға тырыспаңыз, шынжырды босатып, құралды ажырату үшін ағаш кесектерді пайдаланыңыз.
- Есіңізде болсын: жұмыс басталмас бұрын алдын ала ағаш құлайтын жерді ойластырыңыз; жел бағытына және ағаштың бұталарына назар аударыңыз.
- Өңделуші ағаштағы (1) белгілеріне назар аударыңыз. Белгінің тереңдігі ағаш диаметрінің 1/3 бөлігіне тең болуы шарт. Өңделетін затты кері жағынан бастап (1) белгісіне дейін көлденең (2) аралаңыз, (1) аралау белгісінен 4 см дейін жоғары.



Өңделетін затты немесе ағаш бөренелерді бірден толық аралауға болмайды!

- Шамамен ағаш диаметрінің 1/10 бөлігін араланбаған күйде қалдыру керек. Егер сіз аралап жатқан ағаш қисайып, құлай бастаса,

құралды ажыратып, кері не бір жаққа қарай шегінгеніңіз абзал.

- Ағаш маңындағы жұмыс алаңы кедергілерден айықтырылуы керек: жұмыс аумағында оператор маманның еркін қозғалысына мүмкіндік жасалуы керек.
- Көлденең аралау барысында құралдың жұмысы (3) белгісінде тоқтатылуы керек.
- Ағашты аралап болған уақытта оның бұталары мен бұтақтарынан абай болыңыз.

Қызмет көрсету және жөндеу



Жөндеу жұмыстарын бастамас бұрын құралды тоқ көзінен ажыратыңыз.

Ескерту: Уақытында және дұрыс жабдықтау, тексеру, жөндеу және нұсқаулық шарттары мен талаптарын орындау құралдың ұзақ әрі сенімді жұмысының кепілдігі бола алады. Қауіпсіз және нәтижелі жұмыс үшін құралды, сонымен қатар оның барлық бөлшектерін үнемі таза ұстаңыз.

- Құралың ақауының жоқтығын үнемі бақылап отыру керек, мысалы тозған немесе босап кеткен шынжыр, бекітімдер бос, құралдың басқа қосымша бөліктері тозған не жұмысқа жарамсыз болуы мүмкін.
- Құралдың, оның барлық құрамдас бөліктерінің және қорғаушы құрылғылардың жұмысқа толығымен сай екендігін үнемі тексеріп отырыңыз. Құралды қолданбас бұрын барлық қажетті жабдықтау және жөндеу жұмыстары жүзеге асырылуы керек.

Аралаушы шынжырды айырбастау / Кескіш шинаны айырбастау

- Шынжырды және кескіш шинаны (7) айырбастау “Шынжырды керу” бөлімінде айтылған әдіс бойынша жүзеге асырылуы керек.
- Құрал ұзақ уақыт бойы жұмыс жасаған болса, оның кескіш шинасы (7) тозуы мүмкін. Аралаушы шынжырды айырбастау барысында кескіш шина (7) 180 °-қа бұралуы керек.
- Шынжыр дөңгелегінің (23) күйін бақылаңыз. Егер дөңгелек тозған не бұзылған болса, оны тек қызмет көрсету орталығының мамандары айырбастап, алмастырады.

Шынжырды қайрау

- Шынжырды кез-келген IVT қызмет көрсету орталығының мамандары мен шеберлері қайрап бере алады.

Автоматты түрде майлау механизмін тексеру

Автоматты түрде майлау механизмін тексеруді төмендегідей әдіспен жүзеге асыруға болады:

- Құралды сөндіріңіз де оның айналмалы және қозғалмалы бөлігін қағаз үстіне қойыңыз.

- **ЕСКЕРТУ:** шынжырды қолыңызбен ұстап, жанаспаңыз, қауіпсіз ара қашықтықты сақтаңыз, кемінде 20 см. Егер қағазда май тамшылары байқалса, онда бұл майлау механизмінің жұмысының дұрыстығының дәлелі. Егер майлаушы ыдыстың толықтығына қарамастан қағазда ешқандай май тамшылар байқалмаса, онда ақауды осы нұсқаулыққа сүйене отырып немесе IVT мамандарының көмегімен жою керек.

Тазалау және сақтау

- Құралдың сыртын щеткамен тазартып, сүлгімен (матамен) сүртіңіз. Су, тазалаушы қоспаларды және сұйықтықтарды қолданбаңыз. Әсіресе желдеткіш саңылауларды (10) шаңнан тазартыңыз, құралдың қозғалтқышын мұқият тазалаңыз.

- Құралдың тұтқаларын тазартып, сүртіңіз, олардың майлануына жол бермеңіз.

- Құрал 1-3 сағат жұмыс жасағаннан кейін қорғаушы қапты (4) алып тазартыңыз, кескіш шинаны (7) босатып, аралаушы шынжырды (6) шешіп алыңыз, щетканы қолдана отырып, оларды шаңнан және қоқыстан тазартыңыз.

- Щеткамен қорғаушы қапты (4), шынжырдың дөңгелегін (23) және кескіш шиналарды (7) тазартыңыз.

- Роторлық сылауыш подшипникті (21) сүлгімен сүртіңіз.

- Егер құралды ұзақ уақытқа сақтауға қалдыратын болсаңыз, онда май ыдысынан барлық сұйықтықты төгіп, оны тазалап, құрғатыңыз, ал аралаушы шынжыр (6) мен кескіш шинаны (7) аз уақытқа майға салып қойыңыз, содан соң оны қағазға орап қойыңыз.

- Құралды құрғақ және балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Құралдың үстіне басқа заттарды қоюға болмайды.

Ақауларды анықтау

Төменде берілген тізімде нұсқаулық мазмұндалған.



Ескерту: Ақауларды анықтау үрдістерін бастамас бұрын құралды сөндіріп, кабельді желіден ажыратыңыз.

Қозғалтқыш іске қосылмайды

- Тежеуш механизм ске қосылды ► шынжыр тежел н бек тк ш н 1 қалыпқа келт ру.

- Электрқорег жоқ ► қоректенд ру көз н тексеру.

- Тоқ көз бұзылған ► басқа тоқ көз не қосу, қажет жағдайда алмастыру.

- Жалғастырушы тоқсым бұзылған ► қажет жағдайда тоқсымды алмастыру.

Қозғалтқыш жұмысын тоқтатты

- Жалғастырушы желілік кабель жарамсыз ► қажет жағдайда кабельді айырбастаңыз

- Дербес тұтынушы – сырттай байланыс ► IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс

- Ішкі байланыс ► IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс

- Жалғастырушы желілік кабель жарамсыз ► IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс

Шынжыр майланбайды

- Майлаушы сұйықтық ыдысында май жеткіліксіз ► қалыпты деңгейден төмен

- Ыдыстың желдеткіш саңылаулары бітелген ► ыдысты тазартыңыз

- Сұйықтық өтетін түтіктер бітелген ► сұйықтық өтетін түтіктерді тазартыңыз

Шынжырдың тежеуіш механизмі қосылмайды

- Құралдың тежеуіш механизмінің ақауы бар, құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету қажет ► IVT қызмет көрсету орталығымен байланыс

Аралаушы шынжыр / Кескіш шина қызады

- Майлаушы сұйықтық ыдысында май жеткіліксіз ► қалыпты деңгейден төмен

- Ыдыстың саңылаулары бітелген ► ыдысты тазартыңыз

- Шынжыр шамадан тыс керілген ► шынжырдың керімділігін тексеріп, қажетті қалыпқа келтіріңіз

- Шынжыр жарамсыз ► шынжырды керіңіз немесе оны айырбастаңыз

Құрал жұлқып, діріл тудырады немесе сенімсіз жұмыс істейді

- Шынжыр шамадан тыс керілген ► шынжырдың керімділігін тексеріп, қажетті қалыпқа келтіріңіз

- Шынжыр жарамсыз ► шынжырды керіңіз немесе оны айырбастаңыз

- Шынжыр тозған ► шынжырды алмастырыңыз

- Шынжырдың тістері дұрыс бағытталмаған ►

шынжырды нұсқаулық талаптарына сай орналасу қалпын өзгертіңіз де, оның тісерінің бағытын тексеріңіз

Егер жоғарыда аталған әдістер бойынша ақау жойылмаса, өз ауданыңыздағы дүкенге хабарласып, мамандар көмегіне жүгініңіз

Қызмет көрсету және сақтау

Құралдың ұзақ мерзім бойына және қауіпсіз жұмыс істеуінің міндетті шарттарының бірі – құралдың тазалығын сақтау болып табылады.

Егер шығарушының өндіріс барысында құралдың барлық техникалық сипаттарын және жұмысқа жарамдылығын тексергендігіне қарамастан ақау табылса, құрал жарамсыз деп танылса, онда құралды жөндеу жұмыстарын IVT арнайы мамандары ғана атқаруы керек.

Қоршаған ортаны қорғау



Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қоладну!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек.

Қолдықтардың таза сұрыптарға қайта циркуляциясын қамтамасыз ету мақсатында синтетикалық материалдардан жасалған бөлшектер сәйкес таңбалармен белгіленген.

Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық қағазға басылған, шикізатты қайта қолдану нәтижесінде, хлор пайдаланымынсыз дайындалған.

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.
La tua squadra IVT.

Garanzia



Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto è necessaria la fattura o la bolla di consegna).

La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori.

La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. Picchi di tensione che possono indurre a:
 - simultanea rottura di una o più parti dei componenti collegati con il sistema;
 - carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);
4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.

Simboli



Si prega l'utente di leggere con attenzione il manuale di istruzioni!



Avvertenza!



Attenzione: pericolo di scosse elettriche



Doppio isolamento



Indossare adeguati guanti di protezione



Indossare adeguati dispositivi di protezione per gli occhi



Indossare maschera per la protezione delle vie respiratorie.



Indossare protettori acustici.



Si prega di riciclare il prodotto

Servizio e assistenza clienti

IVT  Swiss Sa

Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Svizzera

Tel +41 91 6000555

+41 91 6000556

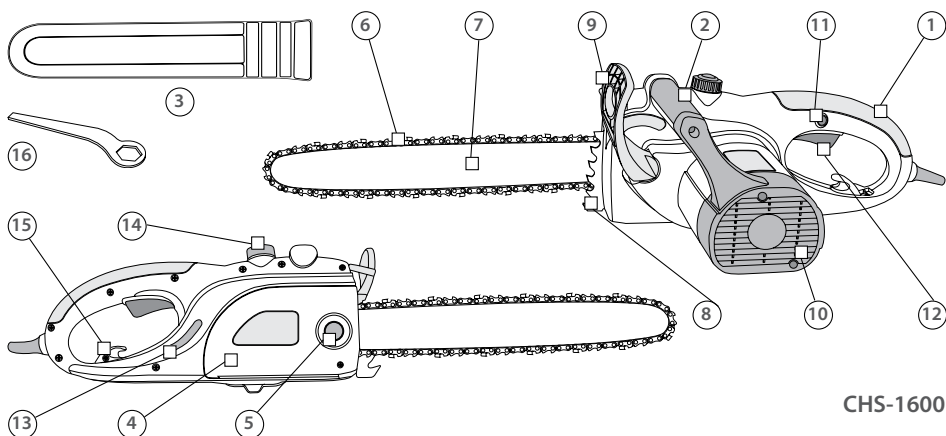
Fax. +41 91 6000557

mail: info@ivt-ht.com

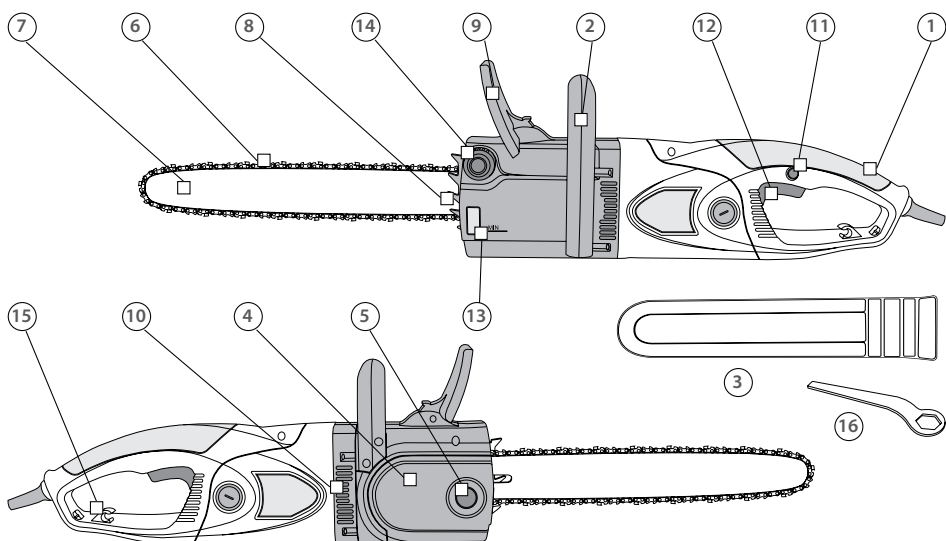
web: www.ivt-ht.com

Controlli operativi

- | | | |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Maniglia posteriore | 7. Barra catena | 12. Interruttore di avvio/arresto |
| 2. Maniglia frontale | 8. Denti a presa mordente | 13. Finestra controllo olio |
| 3. Protezione lama | 9. Freno catena | 14. Tappo serbatoio olio |
| 4. Scocca | 10. Presa d'aria | 15. Gancio per il fissaggio del cavo |
| 5. Bullone di fissaggio | 11. Pulsante di bloccaggio interruttore di avvio/arresto | 16. Chiave |



CHS-1600



CHS-2000

Specifiche tecniche

modello	CHS-1600	CHS-2000
potenza nominale (W)	1600	2000
amperaggio 230V (Amps)	7.0	8.7
numero di giri a vuoto (RPM)	7600	7600
velocità lineare (m/s)	13.5	13.5
lunghezza della lama (mm)	355	405
dimensioni massime taglio (mm)	355	405
peso (Kg)	5.75	6.35
classe di sicurezza	□ / II	□ / II

Norme di sicurezza per l'uso

Questo modello di elettrosega è destinato ad essere usato per abbattere alberi, tagliare tronchi, rami, legname, tavole. La macchina può essere utilizzata per tagli longitudinali e trasversali.

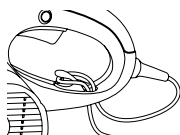
Potete trovare in commercio o sul nostro sito l'assortimento di accessori che permette una vasta applicazione della macchina.

Le seguenti istruzioni servono al corretto utilizzo della macchina e tutelano la sicurezza dell'utente. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni. Qualora si dovesse cedere il dispositivo ad altre persone si prega di allegare anche le presenti istruzioni.

Si prega di leggere e prendere atto delle seguenti osservazioni riguardo la protezione contro le scosse elettriche, il rischio di lesioni e il rischio incendio.

Collegamento alla rete di alimentazione

- Per motivi di sicurezza il tuo strumento è stato progettato con doppio isolamento di protezione e non ha bisogno di messa a terra. Il voltaggio della rete elettrica deve essere conforme a quello indicato sulla targhetta del prodotto.
- ATTENZIONE:** il corretto posizionamento del cavo di alimentazione (come mostrato in figura) rappresenta un prerequisito necessario per lavorare in sicurezza.



L'uso di prolunghe non certificate può essere pericoloso. Accertarsi che questa sia resistente all'acqua e che abbia protezioni in gomma.

- Utilizzare le prolunghe per diminuire la tensione del cavo.
- Ispezionare il cavo di connessione regolarmente, al fine di rilevare eventuali danni: una corretta condizione del cavo deve essere il presupposto necessario per il funzionamento.
- Se il cavo della macchina deve essere sostituito, utilizzare solo un cavo di alimentazione fornito dal costruttore.
- Per evitare danni alle prolunghe e alla macchina non tirare i cavi. Proteggere i cavi dal surriscaldamento, dal contatto con oli o bordi taglienti.
- Per aumentare la sicurezza, si consiglia di utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD), valutato per una corrente di non più di 30 mA. Controllare la condizione di tali dispositivi, prima di ogni utilizzo.
- Se si sostituisce il cavo o la prolunga assicurarsi che le connessioni fra questi siano resistenti all'acqua.
- ATTENZIONE!** La macchina deve essere spenta e staccata dalla rete elettrica, prima di essere pulita, regolata o se il cavo viene tagliato, danneggiato o impigliato.

Utilizzo dell'elettro sega

- Prima di utilizzare lo strumento verificare la sua condizione e gli accessori per il corretto funzionamento e una maggiore sicurezza. Un strumento difettoso non deve essere utilizzato.
- Quando si usa la macchina, evitare il contatto con parti del corpo e gli oggetti a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe, frigoriferi, ecc.)
- Indossare abiti da lavoro aderenti. Parti di abbigliamento o gioielli potrebbero ottenere catturati dalla sega in rotazione.
- Se avete i capelli lunghi, indossare copricapi.
- Indossare i guanti di protezione durante l'assemblaggio o il controllo della catena durante il

suo funzionamento, al fine di evitare lesioni causate dal contatto con i bordi taglienti della catena.

- Si raccomanda l'uso di guanti, di calzature antiscivolo e di mezzi di protezione supplementari.
- Indossare elmetti copri capo.
- Indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi. I caschi con la protezione del viso integrata sono la soluzione ottimale.
- Assicurarsi che tutte le chiavi e gli altri strumenti utilizzati per regolare la macchina siano stati rimossi e posti ad una distanza di sicurezza prima della messa in funzione.
- Parti danneggiate o usurate devono essere sostituite al fine di garantire una maggiore sicurezza.
- La macchina deve essere conservata dopo l'uso con la lama foderata.

Messa in funzione

- La macchina deve essere utilizzata solo per gli usi consentiti. Fare riferimento alle istruzioni di questo manuale.
- In nessun caso può essere utilizzato il dispositivo in prossimità di altre persone, bambini o animali.
- La macchina non può essere utilizzata dopo il consumo di alcol, stupefacenti o farmaci anestetici.
- Lo strumento deve essere utilizzato solo da operatori formati, o da coloro che possono dimostrare la loro capacità di operare correttamente. Lo strumento non è adatto per l'uso da parte di bambini o adolescenti.
- Prestare attenzione a ciò che stai facendo. Utilizzare un approccio ragionevole al lavoro. Non utilizzare la macchina se non è possibile concentrarsi sul lavoro.
- Prestare particolare attenzione a che la macchina sia collegata a. Spegnerla la macchina tra un taglio e l'altro o quando si cambia posizione.
- In nessun caso afferrare la macchina dalla parte della sega. Non toccare la sega a catena in movimento con le mani.
- L'operatore o il proprietario della macchina è responsabile per gli eventuali incidenti o danni che possono essere causati a terze persone o oggetti.
- Siate consapevoli di come il funzionamento dello strumento può essere interrotto rapidamente in caso di pericolo.
- Lo strumento non deve mai essere azionato quando i dispositivi di sicurezza sono danneggiati.
- Durante l'utilizzo fare attenzione, controllare che tutti i componenti siano montati correttamente. Non utilizzare la macchina se non è in perfetto ordine o se ha subito variazioni non approvate.
- Tenere sempre la macchina con entrambe le mani, mentre si sta lavorando. Tronchi, rami e legno

devono essere fissato ad un traliccio mediante morsetti o altri strumenti adeguati.

- In nessun caso la macchina deve essere tenuta dal suo dispositivo di protezione.
- Non permettere che i cavi elettrici tocchino la lama della macchina.
- Quando si lavora fare in modo che la postazione di lavoro sia solida e sicura e che vi garantisca l'equilibrio specialmente se si lavora su ponti o scale.
- Prestare particolare attenzione all'ambiente circostante, al fine di essere in grado di reagire tempestivamente a una possibile situazione di pericolo.

Montaggio e regolazioni



Prima di ogni lavoro sulla macchina assicurarsi che il cavo di alimentazione sia staccato dalla rete elettrica.



Indossare i guanti di protezione ogni volta che si lavora sulla catena.

Montaggio della catena e della barra

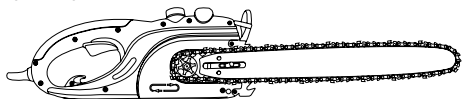
17. Bullone di fissaggio
18. Bullone di tensione per la catena
19. Guida
20. Bullone di tensione per la catena
21. Ugello per l'olio
22. Simbolo della direzione di marcia
23. Rocchetto per catena



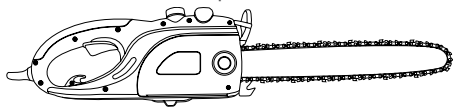
- Poggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Posare la catena della sega (6) nella scanalatura rotante della barra (7). Fare attenzione al corretto senso di rotazione. Confrontare la catena con il simbolo relativo al senso di rotazione (22).



- Posizionare le maglie di catena attorno al rocchetto per catena (23) ed applicare la barra (7) in modo tale che il bullone di fissaggio (18) ed i traversi di guida arrivino a fare presa nel foro longitudinale della barra (7) ed il bullone di tensione della catena (20) faccia presa nel relativo foro. Controllare se tutte le parti sono posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena.



- Montare la scocca di protezione (4) avendo cura di farla combaciare con precisione.

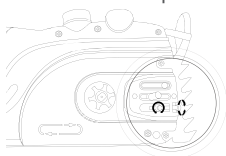


- Stringere il bullone di fissaggio (5)
- Stringere la catena (6) (guarda paragrafo successivo)

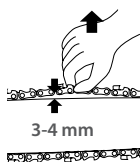
Stringere la catena

La tensione della sega a catena deve essere controllata prima di ogni lavoro e durante il lavoro ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega c'è da aspettarsi che all'inizio si verifica una maggiore espansione. La durata della catena della sega dipende in modo determinante da una sufficiente lubrificazione e da una corretta tensione.

- Poggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Allentare il bullone di fissaggio (5) ruotandolo per circa due volte in senso anti orario
- Ruotare il bullone di tensione della catena (20) in senso orario fino a quando si raggiunge la tensione desiderata. Quindi regolare la posizione della barra (7).



- La catena della sega è stata tesa correttamente se al centro può essere sollevata di ca. 3 – 4 mm.
- Qualora la tensione della catena della sega fosse troppo forte, allentarla ruotando leggermente il bullone per tensione della catena.
- Serrare il bullone di fissaggio.
- Assicurarsi del corretto posizionamento della catena all'interno della guida della barra (7).



Lubrificazione della catena



Al momento della consegna della sega a catena, il contenitore per l'olio adesivo è vuoto. Prima di utilizzare la macchina, è quindi importante riempire il contenitore versandovi l'apposito l'olio. Utilizzare la sega a catena senza l'olio adesivo per seghe a catena, oppure con un livello dell'olio al di sotto della marcatura del minimo, arreca seri danni alla catena.

La lunga durata e le buone prestazioni di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo, durante l'esercizio, la lubrificazione della catena della sega avviene automaticamente attraverso l'ugello (21) che distribuisce apposito olio adesivo per seghe a catena.

Riempimento dell'olio:

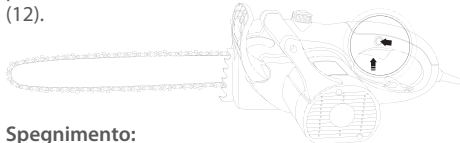
- Poggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio per l'olio (14) rivolto verso l'alto.
- Pulire con uno straccio la zona intorno al tappo del serbatoio per l'olio (14) e svitare il tappo.
- Riempire il serbatoio dell'olio con apposito olio adesivo biodegradabile per seghe a catena.
- Accertarsi che nel serbatoio dell'olio non possa penetrarvi sporcizia. Riavvitare il tappo del serbatoio per l'olio (14).

Al fine di evitare danni alla sega a catena, utilizzare esclusivamente il raccomandato olio biodegradabile adesivo. Mai utilizzare olio riciclato oppure olio vecchio. In caso di utilizzo di olio non omologato si perde ogni diritto alla garanzia.

Messa in funzione

Accensione:

Premere il pulsante di bloccaggio (11), quindi premere e rilasciare l'interruttore di avvio /arresto (12).



Spegnimento:

Rilasciare interruttore di avvio/arresto (12).

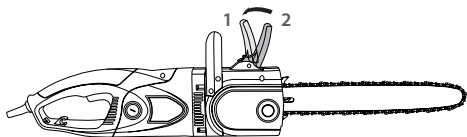
Istruzioni operative

Freno catena

Il freno catena è un meccanismo di protezione che, in caso che la macchina rimbalzi all'indietro, si attiva

attraverso la protezione mano (9) anteriore. La catena si blocca nel giro di breve tempo (circa 0.3 sec).

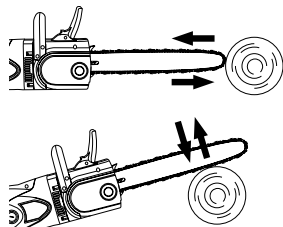
- Eseguire ad intervalli regolari una prova per verificarne il funzionamento. Spingere in avanti il freno catena in posizione 2 e mettere in funzione temporaneamente la macchina. La catena non dovrebbe avviarsi. Per rilasciare di nuovo il freno di sicurezza contro i contraccolpi, tirare a se il freno catena (9) in posizione 1.



Contraccolpo

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure in senso verticale della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure quando la catena dovesse bloccarsi.

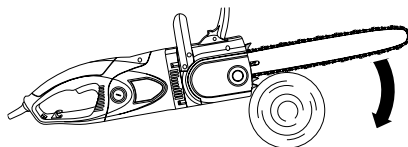
Quando si verifica un contraccolpo della sega, la macchina reagisce in modo imprevedibile e provoca spesso gravi incidenti ferendo gravemente



l'operatore oppure anche persone che si soffermano nella zona operativa. In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione perché in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente (8).

Per evitare il pericolo di contraccolpi della sega:

- Accostare la sega a catena al pezzo in lavorazione tenendola in una posizione che sia la più piana possibile.
- Mai lavorare con una catena allentata, allargata oppure eccessivamente consumata.
- Affilare correttamente la catena della sega attenendosi alle rispettive norme.
- Mai eseguire operazioni di taglio tenendo la sega oltre l'altezza della spalla.
- Mai segare con la punta della lama.
- Tenere la sega a catena sempre bene ferma con entrambe le mani.
- Utilizzare i denti a presa mordente (8) come leva.



- Fare attenzione a mantenere sempre la corretta tensione della catena.

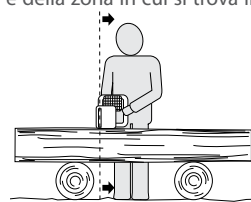
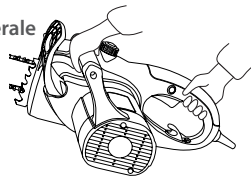
Preparazione all'operazione di taglio

Prima della messa in esercizio e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è indispensabile eseguire i seguenti controlli:

- La sega a catena si deve trovare in uno stato adatto a garantire un funzionamento sicuro
- Il serbatoio dell'olio deve essere pieno. Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio (13). Aggiungere dell'altro olio, quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti (a seconda delle pause e dell'intensità del lavoro).
- La catena deve essere tesa correttamente e ben affilata. Durante i lavori di taglio, controllare la tensione della catena ogni 10 minuti. E' necessario prestare particolare attenzione quando si utilizzano catene nuove che richiedono di registrarne la tensione frequentemente.
- Il freno catena deve funzionare correttamente.
- E' necessario indossare il corretto abbigliamento di protezione.

Comportamento generale

- Tenere la sega a catena sempre ben ferma ed utilizzando entrambe le mani: con la mano sinistra afferrare l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare saldamente le impugnature tenendo le mani sempre ben serrate. Mai tentare di eseguire operazioni di taglio con una sola mano. Tenere il cavo della corrente sempre nella parte posteriore, al di fuori del campo operativo della catena della sega e della zona in cui si trova il materiale da tagliare.
- Mettere in azione ed adoperare la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata



verso destra rispetto al proprio corpo.

- Prima di appoggiare la catena sul legname da tagliare, la catena deve aver raggiunto la sua completa velocità. Nel far questo, utilizzare i denti a presa mordente (8) per fissare la sega a catena sul legname. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.
- In caso di tagli di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, ritirare la sega a catena per allentare la presa dei denti mordenti e per applicarla su un punto più basso. Così facendo, non estrarre la sega dal taglio in esecuzione.
- Durante l'operazione di taglio, non usare forza per premere sulla catena della sega, ma lasciar lavorare la sega esercitando una leggera pressione di leva attraverso il punto di appoggio dei denti a presa mordenti (8).
- Mai utilizzare la sega a catena tenendola con le braccia tese. Mai tentare di eseguire tagli su punti difficilmente accessibili, né operando stando su una scala. Mai eseguire operazioni di taglio tenendo la sega oltre l'altezza della spalla.
- Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile cercare di non ridurre la velocità della catena sottoponendo la macchina a sovraccarico.
- Attenzione al momento in cui si arriva alla fine del taglio. Non appena la sega avrà completato il taglio, all'improvviso si percepirà un notevole cambiamento del peso. In questa situazione il rischio di incidenti per gambe e per piedi è molto alto.
- Togliere la sega dal taglio in esecuzione quando la catena della sega è ancora in azione.

Taglio di tronchi

Attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

- Posare il tronco come da illustrazione e poggiarlo in modo tale che le parti appena tagliate non possano chiudersi e bloccare quindi la catena della sega.
- In caso di pezzetti di legno più corti, prima dell'operazione di taglio, metterli in posizione adatta e bloccarli bene.
- Tagliare esclusivamente oggetti di legno. Evitare di toccare pietre e chiodi perché potrebbero essere proiettati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega o creare seri pericoli per l'incolumità dell'operatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.
- Mai avvicinare la sega in azione a reti metalliche di recinzione oppure a pavimenti.
- La sega non è adatta per eseguire tagli su rami fini.
- I tagli longitudinali devono essere eseguiti con estrema accuratezza perché in questi casi

non è possibile utilizzare i denti a presa mordente (8). Eseguire i tagli tenendo la macchina con un'angolazione che sia la più piatta possibile al fine di evitare il pericolo di un contraccolpo della sega.

- In caso di lavori di taglio da eseguire su un pendio, lavorare sempre stando alla parte superiore oppure lateralmente rispetto a tronchi verticali oppure a materiale da tagliare poggiato per terra in posizione orizzontale.
- Attenzione a non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici, ecc..

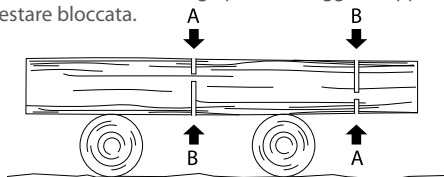
Taglio di legname sotto sollecitazione

In caso di taglio di legname, rami oppure alberi che si trovano sotto sollecitazione vi è il pericolo di provocare incidenti. In casi del genere è importante operare con la massima attenzione.



Queste operazioni dovrebbero essere eseguite soltanto da personale specializzato appositamente addestrato.

- Se il legno poggia su entrambi i lati, (vedi parte sinistra dell'immagine) tagliare prima da sopra (Y) per un terzo attraverso il tronco e poi tagliare il tronco completamente da sotto (Z) allo stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiare oppure restare bloccata. Così facendo, evitare che la catena della sega possa arrivare a toccare per terra.
- Se il legname è posato su un solo lato, (vedi parte destra dell'immagine) tagliare prima da sotto (Y) per un terzo verso l'alto e poi tagliare il tronco completamente da sopra (Z) allo stesso punto al fine di evitare che la sega possa scheggiare oppure restare bloccata.



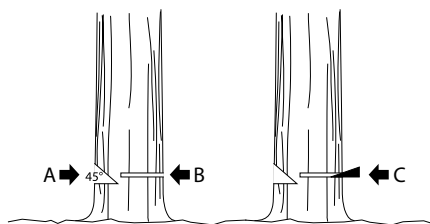
Taglio di alberi

Portare sempre un elmetto al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.

- Tramite la sega a catena è possibile tagliare soltanto alberi il cui diametro del tronco sia minore della lunghezza della lama stessa.
- Assicurare la zona di operazione. Accertarsi che nella zona di operazione non si trovino né persone, né animali.
- Mai tentare di liberare una sega rimasta bloccata lasciando il motore della sega in moto. Per liberare la

catena della sega, utilizzare dei cunei di legno.

- **Nota:** Per poter determinare la direzione della caduta dell'albero, prima dell'abbattimento è necessario prendere in considerazione la pendenza naturale dell'albero, la posizione dei rami più grossi e la direzione del vento.
- Effettuare un intaglio (1) sul lato di caduta dell'albero con una profondità pari ad 1/3 del diametro del tronco dell'albero. Eseguire il taglio di abbattimento (2) sul lato opposto rispetto all'intaglio (1) circa 4 cm al di sopra del precedente taglio orizzontale.



Non segare completamente il tronco in nessuna circostanza.

- Eseguire il taglio di abbattimento con una profondità tale da far rimanere soltanto una striscia ritagliata (striscia di abbattimento di circa 1/10 il diametro del tronco) che possa fungere da cerniera.
- Se l'albero inizia a cadere, togliere immediatamente la sega a catena dal taglio, spegnere la macchina, posarla ed abbandonare l'area di pericolo utilizzando la via di fuga precedentemente determinata.
- L'area di lavoro intorno al tronco deve essere priva di ostacoli: l'operatore deve fare in modo che allontanarsi dall'area di lavoro non sia un problema.
- A taglio ultimato conficcare un cuneo nel taglio (2) per provocare la caduta dell'albero nella direzione desiderata.
- Quando l'albero comincia a cadere, fare attenzione a rami in caduta.

Cura e manutenzione



Prima di eseguire ogni intervento di manutenzione, estrarre la spina di rete.

Nota: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione. Pulire costantemente la macchina e le fessure di ventilazione.

- Controllare regolarmente se la sega a catena abbia dei difetti visibili come per esempio potrebbe essere una catena libera, sbalzata fuori della guida oppure anche danneggiata, fissaggi liberi e usurati oppure componenti danneggiati.
- Controllare se i coperchi ed i dispositivi di protezione sono intatti e se sono stati montati correttamente. Riparazioni necessarie oppure lavori di manutenzione devono essere eseguiti prima di applicare la sega a catena.

Sostituire/girare la catena della sega e la lama

- Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo «Controllo della catena della sega».
- La scanalatura di guida della barra (7), con il tempo è soggetta ad usura. Quando si sostituisce la catena della sega, ruotare la barra (7) di 180° al fine di compensarne l'usura.
- Controllare il rocchetto per catena (23). Se dovesse essere usurato oppure danneggiato per via degli alti carichi cui è stato sottoposto, farlo sostituire presso un Centro di Assistenza Clienti.

Affilatura della catena della sega

- La catena della sega può essere riaffilata presso un qualunque Centro per Assistenza Clienti IVT autorizzato.

Controllo dell'automatismo di lubrificazione

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato come segue:

- Avviare la sega e tenere la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta poggiato sul pavimento.
- **Attenzione!** Non toccare il pavimento con la catena! Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se così facendo si nota una scia di olio significa che l'automatismo di lubrificazione funziona correttamente. Se invece non si riscontra nessuna traccia d'olio nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, seguire le istruzioni riportate nel paragrafo "Individuazione dei guasti e rimedi" o rivolgersi al Servizio Clienti IVT.

Pulizia e conservazione

- Pulire la cuffia di protezione sagomata in materiale sintetico della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non è permesso utilizzare né acqua, né solventi, né prodotti di lucidatura. Eliminare ogni tipo di sporcizia ed in special modo dalle feritoie di ventilazione (10) del motore.
- Non fare entrare in contatto con olio le impugnature.
- In seguito ad una durata di impiego da 1 fino a 3

ore, smontare la cuffia di protezione (4), la lama e la catena e pulire utilizzando una spazzola.

- Pulire la zona sotto la cuffia di protezione (4), il rocchetto per catena (23) ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimastavi attaccata.
- Pulire l'ugello per l'olio (21) utilizzando uno straccio pulito.
- Qualora si volesse immagazzinare la sega a catena per maggiori periodi di tempo, pulire la catena della sega (6) e la lama (7) in un bagno d'olio per un breve periodo. Svuotare il serbatoio dell'olio.
- Conservare la sega a catena in un posto sicuro che sia asciutto e che non sia accessibile a bambini.
- Non lasciare oggetti attaccati allo strumento.

Individuazione dei guasti e rimedi

La seguente lista offre una serie di possibili guasti e rimedi.



Avvertenza: Spegner la macchina e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di iniziare con la ricerca della causa del guasto.

La sega a catena non funziona

- È scattato il freno di sicurezza ► Tirare indietro la leva del freno catena in posizione 1
- Manca l'alimentazione della corrente ► Controllare l'alimentazione della corrente
- Presa difettosa ► Provare altre sorgenti di corrente e, se necessario, cambiare la presa
- Cavo della corrente danneggiato ► Controllare il cavo di alimentazione e, se necessario, sostituirlo

La sega a catena lavora ad intermittenza

- Cavo della corrente danneggiato ► Controllare il cavo di alimentazione e, se necessario, sostituirlo
- Contatto esterno labile ► Contattare un centro di assistenza IVT
- Contatto interno labile ► Contattare un centro di assistenza IVT
- Interruttore avvio/arresto difettoso ► Contattare un centro di assistenza IVT

Catena della sega asciutta

- Manca olio nel serbatoio dell'olio ► Versare dell'olio riempiendo il serbatoio
- La disaerazione nel tappo del serbatoio per l'olio è otturata ► Pulire il tappo del serbatoio per l'olio
- Canale della fuoriuscita dell'olio otturato ► Liberare il canale della fuoriuscita dell'olio

Freno catena/freno motore

- Problema con il meccanismo di commutazione nella protezione mano anteriore ► Contattare un centro di assistenza IVT

Catena/binario di guida troppo caldi

- Manca olio nel serbatoio dell'olio ► Versare dell'olio riempiendo il serbatoio
- La disaerazione nel tappo del serbatoio per l'olio è otturata ► Pulire il tappo del serbatoio per l'olio
- Canale della fuoriuscita dell'olio otturato ► Liberare il canale della fuoriuscita dell'olio
- Tensione della catena troppo alta ► Regolare la tensione della catena
- Catena non più affilata ► Riaffilare la catena oppure sostituirla

La sega a catena si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente

- Tensione della catena troppo lenta ► Regolare la tensione della catena
- Catena non più affilata ► Riaffilare la catena oppure sostituirla
- Catena eccessivamente consumata ► Sostituire la catena
- Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata ► Montare di nuovo la catena della sega con la dentatura che indica nella direzione corretta

Qualora non si riuscisse ad identificare o a risolvere il problema, rivolgersi al rivenditore.

Manutenzione e Pulizia

Prima di qualsiasi operazione staccare la spina.

Tenere sempre la macchina e le griglie di ventilazione pulite. Nel caso in cui la macchina dovesse danneggiarsi, nonostante le rigorose procedure di collaudo e di fabbricazione, la riparazione deve essere effettuata da un centro assistenza IVT.

Tutela ambientale



Riciclate le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Le macchine, accessori e l'imballaggio devono essere conferiti al riciclaggio.

I componenti di plastica sono etichettati e classificati per il riciclaggio.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata fabbricata senza cloro.





**Via cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland**

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

